$\frac{L P \ \ C \ \ b}{1 P \ \Gamma \ \ P \ \ d \ \ b} - \frac{L P \ \ b}{1 P \ \ c} = \frac{L P \ \ b}{1 P \ \ c} = \frac{L P \ \ c}{1 P \ \$

13th General Assembly of the Inuit Circumpolar Conference in Utqiaģvik, Alaska

- שיעור עסטירטירטיזים עברטיזטירים עסאיפר (סעייעטי)
 סילוס כיברם עסטאטפריזיטיי
- Natan Obed re-elected ITK President
- Montreal Museum of Fine Arts acquires first
 installation by Inuk artist
- Five years of summer literacy camps in Nunavik

Serving Nunavik Inuit



LP&° d4>ኢኑ°

LPA^k Δ_α_C⁻³⁹^c ΠΓⁱdΠΓ^c³^l^c</sup> Π^c ν^b¹^l²</sub> Δ_α²^{b²²</sub> Δ_α²^{b²²</sub> Δ_α²^{b²²</sub> Δ_α²^{b²²²</sub> Δ_α² Δ_α²^{b²²²</sub> Δ_α² Δ_{α}}}}}</sup></sup></sup></sup></sup></sup></sup></sup></sup></sup></sup></sup></sup></sup></sup></sup></sup></sup></sup>}

Makivik Corporation

Makivik is the ethnic organization mandated to represent and promote the interests of Nunavik. Its membership is composed of the Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA). Makivik's responsibility is to ensure the proper implementation of the policial, social, and cultural benefits of the Agreement, and to manage and invest the monetary compensation so as to enable the Inuit to become an integral part of the Northern economy.

LPል፥ 'PГ'P4°°C'

Makivik Magazine

Makivik Magazine is published by Makivik Corporation - it is distributed free of charge to Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Quebec Agreement. The opinions expressed herein are not necessarily those of Makivik Corporation or its Executive. We welcome letters to the editor and submissions of articles, artwork or photographs. Email mdewar@makivik.org or call 1-800-361-7052 for submissions or for more information.

LP°&Þ` >ኀጋቍኁ፞፞፞፞፞፞፞ኁ፝ዮ፡

Ϟϲ J4^c, 4^sL4^cέL2^k ά^cΠ J4^cb^c, 4^sL4^cέ^c Ͻ^sLe^sL, L6^cζe^dJN^cζe^de^cJ^c</sub> άCΓ Π^cέ^c 4ed, 4^sL4^cέ^c Ͻ^sLe^sL, Λ^cζ^sJα^ce^de^cZe^cA^c^s Λ^c^ce^dΠ^c/4^cΓ ά^cΠ ^fλ^cΠ, β^cD^sE^cA^cL2^k άCΓ ^{f^c}c^{f^c}, 4^cEⁿL2

Makivik Corporation Executives

Charlie Watt Sr., President

Andy Moorhouse, Vice President, Economic Development Adamie Delisle Alaku, Vice President, Resource Development Andy Pirti, Treasurer Adamie Padlayat, Corporate Secretary

LPኖልቆ ለፈረናበታኒካዮኇ ፈቆናኣኪዮኇበዮኇ ቴንኦዚታንቆትንህና የተታኒካዮም። ለልቦቴናር--ኦርበዮኇ ጋኣነበተሀበናኣም የሮርቅኖር ምርጉ የተየዋቂ የበም ለናተየተርበናተም እንምኑ.

We wish to express our sincere thanks to all Makivik staff, as well as to all others who provided assistance and materials to make the production of this magazine possible.

^sPΓ^sP⊲⊂ D^s∩/Editor

Г⊄Դ⊄[∟] ݢ⊄ / Miriam Dewar J∆–⊄└ CJో ఉో / William Tagoona

۵،۵۹۲۵ (۲۰۵۵ که ۹۲۵ / ۲۰۱۵ که ۹۲۵ / ۲۰۵۵ که ۹۲۵ که ۹۲۵ ک منابع که ۲۰۰۵ ک

*ኒፌኄᲮዮተላናለጋስና ርኄቴም ናየΓናዖላቆናጋና ፊዽኄኒና Δቇ፟ቇና *ናΓՐ V ላዩኒቌ dV*፥ ርናናኔርር *ላዩቦኄበሶቴቃኄታፍ* ሊኖ፟ኇኄሀርናርጋቇና የተላቃ.

*Contest participation in this magazine is limited to inuit beneficiaries of the *JBNQA*.

αናትኒብስ ተፈናለላካኒታናንቁ: ላካኒላናኒራ ንካሬታላ ΔΔΔ ΡΡΝΟΣΓΡΙΦΛΛ ΚΓΥΤΩ ΚΓΥΤΩ ΚΟΛΟΤΟ ΚΟΛΟΤΟ ΚΟΛΟΤΟ ΚΟΛΟ ΚΟΛΟ

Cover Photo: Vice President of the Inuit Circumpolar Council (ICC) Canada Lisa Koperqualuk expresses her gratitude after being elected to her new position on July 15 in Utqiaĝvik, Alaska, as Inuit Tapiriit Kanatami (ITK) President Natan Obed listens. For more on this summer's ICC Assembly, see page 10. For more information on Obed's re-election at ITK, see page 4. © Robert Mesher

▶ P 4 ^c 4 F 2018 F || *L P ^c & D ^c* ^c P T ^c P T ^c P T ^c T J ∩ ^b し 116 Fall 2018 || *Makivik Magazine* Issue 116

ISSN 1481-3041

idqCL ! r^{5} - c^{i} ib_{A} CP id^{i} Δ CP id^{i} $LP^{a}AP^{i}$ P^{i} - $q^{i}L_{2}$ P⁵j- $c^{i}J_{2}$ id^{i} UT- d^{5} UF id^{2} C $LP^{a}AP^{i}$ $q^{i}d^{i}$ C $L^{2}P^{5}$ a^{i} - $c^{i}P^{i}d^{i}$ C $P^{i}P^{i}$ - $q^{i}D^{i}$ C P^{i} C

ΟΔ΄ Τἰστ ἀντίσι ἀναιτικον ἀναιτι

¢¢¢¢¢¢¢¢¢¢¢¢ !

CSU.CC.CO



Δσ⁻^C^LC^D^S^{AD}^L^LC^D^S^{AD}^L^LC^D^S^{AD}^{L^S}^S^{AD}^{L^S</sub>^S^{AD^{L^S}^S^{AD}^{L^S}^S^{AD}^{L^S}^S^{AD}^{L^S}^S^{AD}^{L^S^{AD}^{L^S}^S^{AD}^{L^S}^S^{AD}^{L^S^{AD}^{L^S}^S^{AD}^{L^S}^S^{AD}^{L^S^{AD}^{L^S}^S^{AD}^{L^S}^S^{AD^{L^S}^S^{AD}^{L^S}^S^{AD^{L^S}^S^{AD}^{L^S}^S^{AD^{L^S}^S^{AD}^{L^S^{AD}^{L^S}^S^{AD^{L^S}^S^{AD}^{L^S^{AD}^{L^S}^S^{AD^{L^S}^{AD}^{L^S^{AD}^{L^S}^S^{AD^{L^S}^{AD}^{L^S^{AD}^{L^S^{AD}^S^{AD^{L^S}^{AD}^{L^S^{AD}^{L^S^{AD^S}^{AD^{L^S}^{AD}}}

Here it is! The first online-only version of *Makivik Magazine* – and the last issue with its current Masthead. As we continue to celebrate Makivik's 40th anniversary, we are returning to the magazine's original name, *Taqralik*, and with that comes some exciting changes. The first renewed *Taqralik* will be published this winter and as more and more people access news and current events on the Internet, we have decided to put our resources into creating two online-only copies and two paper copies of the magazine each year. As the popularity of social media grows, we are growing with it, working to keep Nunavimmiut informed on various platforms about interesting people and events happening in the North, and will be directing our followers to longer features and more pictures in *Taqralik* online. Check us out on Facebook, Twitter, Instagram and on YouTube.

Keen readers will notice that the usual Air Inuit article is not included in this issue. Because it, too, celebrated its 40th anniversary this summer, we have included a special supplement supplied by the airline. You can see it at the end of the magazine.

Happy reading!



ላጋላና^ͺ ኣር<u>ኈዮ</u> / <u>CONTENTS</u>

- مَانَ اللَّهُ مَامَدُ: المَّال المَّانِي مَنْ اللَّهُ مَامَاتُ اللَّهُ مَامَاتُ اللَّهُ مَامَاتُهُمَا Natan Obed: Fit for Office
- 10 Δ໑Δˤ ᠔᠙᠔،ᢗϽ،Γ᠔Ϳ،٤∩ᡤ، ৬חLን،۲،ﺩ ৬חLۍ L ፈ، Scenes from the ICC General Assembly
- 18 ∩゙ーĊ゙┿゙ ム교Δ゙ ▷ႻჼቬჂ┩ႦՐჼ Cd゙๛ና゙५ーダ&Ⴛ゙ Tillitarniit Inuit Arts Festival
- 21 Cdとらいいないでしょうしょうしょう Montreal Museum of Fine Arts らいらくタレット ムートイレールタ シェムトレン トートター・ MMFA Acquires Installation by Nunavik Artist
- 26 ≶` ∩⊲⁵┛ˤ First Air
- 28 ΛίθλετσίΓι Έργμγουςτημα Legal Tips
- *31* ___`ר'סינסי Green Corner
- 32 ک۵۵٬۵۵۰: ۵۵٬۶۰ م۰٬۱۰ Ivirtivik: Like a Second Home
- 34 Δε^ͺϞϚ ィョイϷ Ոჼ϶Ϛ ໑ჼል Ϲჼჾ ል ͼ ჼႱ Students on Ice
- 40 ιδίζας βαιζόας δημλώρι Qarjuit Youth Council
- 42 مد۵۲ ۵۵۵٬۲۹٬۲۵٬۲۵٬ ۵٬۵۲۵٬۲۹٬ Nunavik Literacy Camps
- 47 مح۵۲۲ ٬۵۵۲۲۵۵۵٬ Nunavik Research Factsheet



Q \dot{C}^{*} $\wedge \wedge q^{\zeta}$ $\wedge \wedge lc^{\zeta} - q^{\zeta} - q^{\zeta$

$$\begin{split} & \Delta \wp^{L} J' \ 16, \ 2018 \Gamma, \ \wp \wedge A^{c} \ \sigma 2^{4} (\wp \Gamma A^{c} \ c) \wedge c^{\circ} b^{-} b^{-} b^{-} b^{-} b^{-} b^{-} b^{-} b^{-} c^{-} b^{-} c^{-} a^{-} a^{-} c^{-} a^{-} c^{-} a^{-} c^{-} a^{-} c^{-} c^{-} a^{-} c^{-} c^{-} c^{-} a^{-} c^{-} c^{-} c^{-} c^{-} a^{-} c^{-} c^$$

 $CL^{c} \Delta \Delta \Delta^{c} \Delta \alpha \dot{C}^{c} \Delta^{c} \Delta^{$

$$\label{eq:loss} \begin{split} \Lambda_{a} \mathcal{A}^{t} & \Lambda_{a} \mathcal{A}^{t} \\ \Lambda_{a} \mathcal{A}^{t} & \Lambda_{$$

$$\begin{split} & b^{-} = \Gamma^{+} \ d C b r' \Gamma^{+} \ d^{-} = \Delta c'' c'^{+} U \ d^{+} C b U \ d^{+} C b U \ d^{+} U' \ d^{+} U$$

4



ITK President Natan Obed: Fit for Office

By Stephen Hendrie

Natan Obed runs marathons. He has seriously good finishing times. A year ago, he ran the Toronto Waterfront Marathon in 3:38:57. He's close to the qualifying time for the legendary Boston Marathon.

On August 16, 2018, Obed was re-elected for a second term as president of Inuit Tapiriit Kanatami during ITK's Annual General Meeting held in Inuvik. In this political arena, Obed ran against veteran Inuit politician Peter Ittinuar, and Inuit policy analyst and academic Peter Williamson. In typical fashion, Obed was humble about the victory, thanking the ITK Board of Directors for their trust in him, vowing to do everything in his power to advance living conditions across Inuit Nunangat during his mandate.

The four Inuit land claim organizations subsequently issued press releases congratulating Obed on his second term. In his statement Makivik President Charlie Watt said, "Over the next three years there will be much work to do in order to close the gaps for Inuit in all the regions, and I look forward to working with Natan on the Arctic Sovereignty Issue and the Right to Self-Determination." Settling back into the ITK office following the election, Obed gave a wide-ranging hour-long interview to *Makivik Magazine* in early September to discuss the gaps that need closing, the specific concern Watt raised regarding Arctic sovereignty, and of course running.

"Every other day I try to start my day running so I come to the office and I'm wide awake and I have a clear mind," he said in starting a response to a question about what a typical day is like as national Inuit leader. A day in Ottawa may include spending time on Parliament Hill, meeting with ministers, appearing before committees, or nearby at media outlets such as the CBC on Queen Street. There are calls to make to members of the ITK board to discuss policy issues. He speaks at academic conferences, community venues, and national think tanks. He does a lot of reading of policy documents and reports, and he writes as well, columns for newspapers such as *The Hill Times*, or op-eds.

"When I'm in Inuit Nunangat I also want to hear from people and interact with people on the ground," says Obed. "When we go to Inuit regions, hopefully there are feasts, and I really appreciate whenever individual Inuit come up to me and talk to me about what their priorities

"Δ۵^۲ مد[°] Δ۵[°] Δ۵[°] Δ. کا۲٬۵٬۵۲۲ کا۲۵ کا۲۵ (۵[°] Δα[°] ۵٬۵٬۵٬ ۵۸۹٬ «۵۵۵ ۵٬ ۵۵٬ ۵۰٬ ۵٬ ۵۸۹٬ ۵٬ ۵۸۹٬ CAخ فو17 نهمه ۲۵ دون الافاد, نهمک ۲۵ نود الافاد که CA Λ مے $(P -) \Delta$ م) ج $^{\circ}$. $\Delta - ^{\circ} \ell \cdot \ell^{\circ} - 4 \Lambda^{\circ} + 4^{\circ} \cdot 2^{\circ} + \Delta - ^{\circ} - \ell^{\circ}$. ϽィϲͶͼϞϥϩϞϧϧϲͺϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫ

 $C^{1} e^{-i} = 4 e^{-i} - 1 e^{-i} e^{-i}$ የተረረ ጊዜ ነው በታለም ነው የቀን የቀን የዲሞን የዋን የዲሞን ሳይ እስም እንግ የ مدد)[،]اه[،]ه[،] ۵۵٬۱۵۱٬۱۵٬۵۲۳ ۸٬۲۳۵ ۵٬۲۵۳ ۵٬ ۹٬۹۶ مواد۵٬ ۵۰٬۹۲ و. د. ۲۶ ۹٬۹۶ م. ۵٬۹۱ م. م. ۵٬۹۱ م. ۲۰ م. ۹٬۹۶ م. ۹٬۹۶ م. ۹٬۹۶ م. ۹٬۹۶ م. ۹٬۹۶ م. ۵٬۳۹۲۲۲۹۹ ۵٬۹۹۹٬۹۵۰ ۵٬۹۹۹ ۵٬۹۹۹ ۵٬۹۹۹ ۵٬۹۹۲۲۹۹ ۵٬۹۹۹ ۵٬۹۹۹ ۵٬۹۹ ᠂ᡣ᠋᠉᠆᠂᠕᠉ᡗ᠆᠂᠕

"Ხ⊶ᢗℾ⊅≀ **ঀ৽**ঢ়৾৾৾৽৽ঢ়৾ $P^{b}P'^{b}\Gamma^{c}$ $\ell = {}^{c}\ell = {}^{2}\Lambda^{b}$ διριστη δυνας. ζηα ρωμαια αιαικά μαια μαιαικά μαιαικά μαιαικά μαιαικά μαιαικά μαιαικά μαιαικά μαιαικά μαιαικά μα $\Lambda \cup A^{L} L \sim \Delta^{5} U^{5} = 0^{5} U^{5} C^{5} = 0^{5} U^{5} = 0^{5} U^{5} C^{5} = 0^{5} U^{5} = 0^{5} U^{5} C^{5} = 0^{5} U^{5} = 0^{5} U^{5}$ ϧϞϥϧϧͿϽϧϧͻͺϫϲͺϽϧϧϥϫͺϫϲϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫ ϧʹϨͺϽʹϧϧϥʹͺͺͺϒ϶ͺϒͼͺͺͺϒ϶ϧϒϥͺͺͺϒ϶ϫϥ;ϫͺϫϲϧ; CLጋՐኈሀ ለኑ፡ኣነት፣Г_σ."

ͺͶ϶ϷͿϞϲͺͺͰͺͺͺϫͲϫͺϫͺϫͺϫͺϫͺϫͺϫͺϫ (ICPC). " $\Delta \Box \Delta^{c} = b^{c} L^{b} d \Box = b^{c} b^{c} L^{c} D^{b} U^{c}$ " $\Box \Delta^{c} C D^{c} L^{c} d^{c}$ 16.12 γουτοιαιάτου (120 ματη το ματη τ وحدله، مهم مربع المانية مع المناصرة المانية المعالم المانية المانية المانية المانية المانية المانية المانية الم ഛം∿്റെ.

νΛας αιΓο σονς εντς ραει ρυτός ρυτός ፈነታገደ ለምርት የሆኑ የሀገሪ የዓር ንደም የሆኑ የሀገሪ የነዋር እስም የ $\mathsf{CLD4^5}$ ' $\mathsf{C$ $b^{1}bbc^{1}$, $h^{L}bDc^{1}b$, $\Delta c^{-} \sigma \sigma c c c^{1}b$, $b \Delta^{b}c^{1}d c \delta^{1}b^{1}\sigma^{1}b$, $\langle \langle C \rangle \rangle^{c}$, $\langle \Delta \Box \Delta^{c} \Box \Box \Delta^{c} \Box \Box \Delta^{c}$

"ϧΩΓα⊃Δ°αδιένδη", διβιΣι δΛας, "2018Γ βςΓΣιβιας ΫϫϷϧϫʹϽϳͿϲϷͼͽͷͼϧ Πικμ. ϗϫϷϷͽͺ ϽϳͿͺ Δειρεδι ۵۲ ۲-۹۴ ۵۱^۰۵۵ ۲-۵۵ ۵۰ ۵۰ ۵۰ ۲۰ ۵۵۲ ۱۹۲۰ ۱۹۶۶ ۱۹۶۶ ۵۵۶ ۵۵۶ ᠈ᡩ᠋ᡝ᠒᠊᠋ᡝ᠆ᡣ᠒᠕᠆᠘᠖᠆᠈᠘ᡆ᠘᠂᠘ᡆ᠘᠅᠘᠓ᡩ᠆᠕ᠴ᠘᠉᠘᠕᠆᠈᠉᠋᠒᠘᠋᠕᠕᠅ᡩ᠘ ארבאסייר איזיאט איזיאט איזיאט איזיאט איזיע א ᠄ᡃᡖᠴ᠋ᡃᠫᡝᡖ᠋ᠬᡤ᠋᠋᠂᠘ᢣ᠋᠂᠂ᡖᠴ᠋᠋᠋᠃᠖ᢞ᠘᠑᠋ᡃᢑᡃ᠍ᠯᠴ᠋᠋᠂᠂ᡬᡄ᠌᠌ᠺᢣ᠋ᡝᠺ᠋᠕ᢕ᠋ᡗ᠆ᡆ᠋᠋᠘ᡷᢤ᠋ ᠕᠌᠋ᡄᠰᡏᡄ᠋ᡨ᠋ᠣᠲ᠋᠋ᡩ᠇᠘ᢣ᠀ᢩ᠂. ᢆ᠍ᢆᡥᡄ᠐ᡩ ᠫ᠋ᡲ᠋᠋ᡶᡄ᠌᠌᠌ᡗ᠄ᡏ᠋᠑᠂᠘ᡔ᠘ᢧᡕ ΛͼϟʹϧϽϳͺͺ϶ͺ

"Uἰʹϲͺ ᠂ϧͼϹϫϧͺϳͺͼͺϥͺϽϫϲϷϥϧϧϹͼϻ ϽϧͺϷϲͺ ΛΔ^c \CⁱδΓ_D + μ^bb. ΔΔ^c + μ^bb Δ^c - Δ^c <՟~՟~~L``+42NDΓ4~~~~ Λ~+`bNΓ`~~`b`~4)~+L+`b. 15Γ~` $207\sigma^2 - 3\sigma^2 - 3\sigma^2$

 $\Delta \Delta \Delta c = 0^{\circ} c + c^{\circ} - c + c^{\circ} - c^{\circ$ $\Delta c^{b^{-}} b^{c} C^{-} L \sigma^{b} \Lambda^{b} L \dot{c}^{c} J^{c} \dot{c}^{c} b^{c} L J^{b} b^{c} J^{c} \Lambda^{b} d^{c}$ ᠳ᠋᠋᠋ᡄ᠊᠋᠋᠆᠋ᡬ᠖᠋᠋ᢉ᠋᠋᠋᠋ᡗ᠋ᢆ᠆᠆ ϽϧϞϢϲϞϭϧͳϲϧϧͺͺͺͺϧϧϽ;ϷϧϤϲ $\Sigma^{i} = \Gamma^{i} + \Gamma^{i$

ΛσϤⁱσϲ~ϷΠͽϲ[®]υϟσ^b ϷΠL^cϟͿΠⁱϷⁱϷ^cϹϟϹ Ϸʹ^cLϽⁱϷ^bd^c ۵٬۱۶٬۷۳ م م ۲٬۱۹٬۱۳ ک ۵٬۱۹٬۱۳ م ۲٬۱۹٬۱۳ م ۲٬۱۹٬۱۳ ۵٬۱۹٬۱۳ ک $\Lambda \sigma 4^{5} \sigma \sigma c h \rho^{5} \Lambda c^{5} \sigma c h^{5} \sigma h^{5} \sigma h^{5} \sigma h^{5} \sigma h^{5} \sigma^{5} h^{5} \sigma^{5} h^{5} h^{5} \sigma^{5} h^{5} \sigma^{5} h^{5} h^{5} \sigma^{5} h^{5} h^{5} \sigma^{5} h^{5} h$ $\delta_{\rho} = 0^{2} - 1^{2$ $\Delta \dot{a} r' \dot{J} = b r \sigma^{-} a$. $a \in \Lambda^{L} \Gamma$, $\Delta a \Delta^{c} a \in b \sigma^{-} U \Gamma^{c} \dot{J} \Gamma^{L} C^{c}$, $\Delta \Lambda^{c} J \Delta^{c}$ ᠊ᡄ᠌᠌ᢄ᠆ᡔ᠋ᡃ᠖᠋᠘᠋᠆ᠴᡬ᠋ᠲᢣᡃᠣ᠋᠋ᡗ᠂᠕᠋ᡭ᠘᠘

διόζο Δ΄ ΔοσαίσΓι, δΛα΄ ΔοΔ΄ CΛά΄ δαCΓ α΄ αδιΓ Λιάδος - Δεγάρια το μαρικά το μαρικά το μαρικό το μαρικό τη μαρικ ۵٬۹۱۵ ۲٬۵۵۲ ۵۲٬۹۵۲ ۲٬۵۹۹ «۵۲٬۹۲۱ ۵٬۹۲۱ ۵٬۹۲۱ ۵٬۹۲۱ ۵٬۹۲۱ ۵٬۹۲۱ ۵٬۹۲۱ ۵٬۹۲۱ ۵٬۹۲۱ ۵٬۹۲۱ ۵٬۹۲۱ ۵٬۹۲۱ ۵٬۹۶۱ ۵٬۹۶۱ $40\Delta^{\circ}$ Δ° Δ° Δ° Δ° Δ° Δ° Δ° Δ° Δ° Δ° Δ۵Δ[٬] ۵۵^۰ ۵۰^۰ Δ۵[٬] ۵[٬] Δ[٬] Δ[٬] Δ[٬] Δ[٬] Δ[٬] ۲۵۲۵٬۵۰۱ من^۲ ۵۵۲ من^۲ ۵۵٬۵۰ من^۲



۵-۲۵٬۹۵۲ م۰٬۹۵۲ ۵۰ م۲۵٬۹۵۲ کر ۲۵٬۹۵۲ ک 41%-Fⁱb^cCrL^crN^b 52% D^bCⁱd^c 4ⁱd_f A^bCⁱdⁱd^c 52% D^bCⁱd^c 4ⁱd_f $\Delta \square \Delta^{c}$ $\square \square^{b}$, CL CL^a $\square \square \square^{c}$ \square^{c} \square^{b} , \square^{b} ρΛα^c. " CLCL, Ρ°°JL^cΤσ^sζσ^b ΛJ^cP°^c_S^cC, αΓΖσ^c_ ٬۴Ͻ٬ኈႱൎᢣᡄ᠆ᢆᢛᡃ, ᠘᠆ᠴᢣ᠋ᡏᢛᡃ ᠌᠌᠔ᢗ᠋᠋٬٬᠙ᢣᢩ᠂᠋᠀ᡏ᠘ᡃ᠋᠋ᡗ᠋ᢉ᠋᠕᠂ᡬ $\Lambda^{L}\Gamma$ ا $^{\circ}$ Λ° Λ° ΟΛά΄ ΦαCΓ 4΄ αδοίσ Λαζ΄ΠΡζΟ ΔοΔ΄ σας ίδισ رام مار ۲۵٬۹۲۵ دم ۲۵٬۹۲۵ دم ۲۵٬۹۲۵ در ۲۵٬۹۵۵ در ۲۵٬۹ $\Delta \square \Delta^{c}$ $\square \square^{b} \square \square \square^{c}$ $\square \square^{c}$ $\square \square^{c}$ $\square \square^{c}$ \square^{c} \square^{c}

ΟΡΟ⁵COF Δ^LΓσ^b αρε^cτJ⁵ετJLσ^{5b} Λ⁵J, ΟΛα^c διρισψές «αργιμανας της αναίς αραιατικής αραιατικής ανας τη αναιατικής ανας τη αναιατικής ανας τη αναιατικής α ϼᡄ᠋᠋᠋ᡥᡄ᠈᠋᠕ᡔ᠘ᡃ᠋ᠮᠳ᠋᠋᠋ᠻᡗᡱᡄᠠ᠋᠘ᡄᢞᡗ᠋᠋᠋᠋᠋᠋ᠶ᠆᠋᠘ᢑ᠋ᡬᢄ᠋᠋ $\Lambda_{c} \mathcal{A}^{b} \Lambda^{b} \mathcal{A}^{c} \mathcal{A}^{b} \mathcal{A}^{c} \mathcal{A}^{b} \mathcal{A}^{c} \mathcal{A}^{c$ ΛJ²δ³σ³ Δb⁴³τLč³²J² σ³Πd²²²Δb⁴ ΔιΓσι Φρειτίε Λιαι."

 $\Delta \dot{\texttt{ac}}^{\mathsf{f}} \mathsf{L} \mathsf{L}^{\mathsf{f} \mathsf{b}} \quad \dot{\texttt{c}} \mathsf{C} \mathsf{D} \mathsf{L} \mathsf{L}^{\mathsf{f}} \quad \dot{\texttt{c}} \mathsf{C} \mathsf{D} \mathsf{L} \mathsf{L}^{\mathsf{f}} \mathsf{d}^{\mathsf{f}}$

6



are and what their need are, or have questions about how ITK functions, or what we're doing on any specific issue. I try to always be open to learning new things from people, and also, I try my best to explain the work we do to Inuit."

A month following his first term victory in September 2015, Canadians voted in a federal election to grant Justin Trudeau a majority Liberal government. Trudeau stated that his most important relationship was with Indigenous Peoples, and before the year was out, his government had accepted all 94 recommendations of the Truth and Reconciliation Commission and had met with the ITK president and the other national Indigenous leaders.

"I think the prime minister is genuine in his statements," said Obed. "I'm hoping that this government will create a long-lasting legacy. The challenge is with such ambitious statements, and with such a long history of negative or challenging dealings between Indigenous Peoples and the federal government, that it's a really difficult thing to do, especially within a four-year window when the prime minister is trying to do a million things, plus this."

Early in 2017 a high-level process was announced in Iqaluit between the Trudeau government and ITK called the "Inuit to Crown Partnership Committee" (ICPC). In the "Inuit Crown Declaration" that created the ICPC it was described as a permanent political process, providing a forum for the Inuit leadership composing the ITK Board of Directors and the prime minister and his key ministers to work on issues of importance for Inuit and improve living conditions across Inuit Nunangat.

Obed and the ITK board meet three times a year with key federal ministers to discuss progress on eight joint priority areas. These include land claims, housing, language, reconciliation, education, health, environment, and the "Inuit Nunangat Policy Space."

"It's not just meeting for meeting sake," says Obed, "I point to the 2018 federal budget. Within that budget there was \$400 million for housing over 10 years. There was \$82 million for an Inuit Health Survey that will be a sustainable health survey that not only got 10-year funding, but also funding ongoing after those 10 years. We got \$27.5 million for tuberculosis for the next five years. We started those conversations in the Inuit Crown Partnership Committee, and the ministers and the prime minister all worked on the federal side to figure out how to fund the work that we all said that we needed to do in those areas. And the outcome was very specific language in the federal budget that provides funding to implement the things that we were talking about in the Inuit Crown Partnership Committee."

The benefits of the ICPC process go beyond lines in federal budgets. Arguably the political relationship between this government and national lnuit leadership has gone to the next level of understanding of the lnuit reality in Canada.

"I didn't imagine that I would have close relationships with ministers when I was elected," said Obed. "I came up through the ITK system. I remember us being very excited to have one meeting a year with a federal minister. So, my expectation was that we would have very formal relationships. We would have maybe 15 or 20 minutes to say our piece and to lobby for changes that we wanted to see. I didn't imagine that I would have the opportunity to go to Inuvik, to go to Kuujjuaq, to go to Nain, to go to Iqaluit with five or six federal ministers, and we would sit down and we would have meetings together, and that offline we would be eating meals together, and we'd

be going to community feasts, and we'd be really able to shape the understanding that federal ministers have for Inuit."

Holding these high-level policy meetings with federal ministers in small Arctic communities has been important not only for developing political relations, but also for bringing issues such as housing to life for senior officials. In Nunavik, as in all Inuit regions, youth have little hope of securing a social housing unit of their own.

Speaking to the issue of housing, Obed notes that ITK is in the final stages of creating a National Inuit Housing Strategy, expected to be released in the fall of 2018. He acknowledges the \$400 million for housing across Inuit Nunangat over 10 years announced in the 2018 federal budget, but says it is not enough.

"It would take billions of dollars to solve the overcrowding, and the overcrowding has gone from 41 per cent to over 52 per cent in the last six years across Inuit Nunangat, so our crisis is only getting worse," says Obed. "Right now, our systems are focussed so much on those who are in desperate need, and a lot of families with young children, and a lot of people who have been on waiting lists for 15 or 20 years, and we don't get to think about the big, broad picture. I do hope that we at ITK and across Inuit Nunangat can step back and think about how to devise a ϧϟϯՈ·ϲϯϲͿϫͼϤϚ ϫͺϗϫͼϧͺϧͺϗͺͳϷͼ;Ϸϫ Ϥ϶϶ϿϧϧͺϽϤϒ; Ϙϫϭͺ ϫϲϗϲ ϤϤ϶ϿϧϧͺϽϤϒ, ϘͽϘͺ ͽͼϧϳϹ ϘϚͽϲͺ Ϸϗͺϫϲϫ ϫϤͺͿͺϲͻͺ ;ϧϲϫ; Ϸϛϳϓ;ϥͿϫ, ϒͼϞ;ϷͿͿͺϲ;ϫϧͺϤϧ; Ϸϧ

ΥΞ¹
ΥΞ¹
ΥΞ¹
Α¹
Δ¹
<p



 $\Delta^{\prime} \Lambda^{\prime} \Lambda^{$ ϷʹϧϞϲ. "ϤϲϤͿϷͽϧͺͶϲϷͼϧϥϥͺͺϫͼϲϫ ᠘ᠴ᠘᠋ᠴ᠋ᠴᡄ᠂᠋ᢉ᠊᠖᠆᠕᠖᠘᠘᠘᠂᠕᠖᠕᠘᠘᠘᠂᠘᠘᠘ ν°ζ϶϶ͼ Λενιτιά Δειτελο Λιανιαιάς, <ι<p><ι</p> ᠋᠄ᡃᡖᠴ᠋᠋᠘᠋᠋ᢐᢀᢉᠠᡏᡆᡕ᠊ᡏᡃ᠖᠂ᠳ᠘᠂᠘ᡧ᠖᠖᠘᠘᠕᠈᠖᠆᠆᠆᠘ ϘϞΓႱϭͺϞϭ϶υͽͺϞυϧ ∿ے۲اًج∿لکک ٌم∿۲`کج', ح∟≀ ϽϳϼϲϥϫϽͺͽϲϲϫϧͺϫϫϫͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺ ٥-١٩٠٥ ، ١٩٠٥ ، ١٩٠٥ ، ٥- ١٩٠٥ ، ١٩٠٥ ، ١٩٠٥ ، ١٩٠٥ ، ١٩٠٥ ، ١٩٠٥ ، ١٩٠٥ ، ١٩٠٥ ، ١٩٠٥ ، ١٩٠٥ ، ١٩٠٥ ، ١٩٠٥ ، ١ 6)°F1466_LC UL'42 ΔΔΔ ΔαΔ b)°F166 Cd°aq°P° ΔΔϳ[°]τ[°]αζη[°]. Δβζ[°]ζη[°]ζη[°]ς Δ[°]ζ[°] ٥٩٦/١٩٥ ك-٨٥ كمك ٨٠ كمك ٢٠ ماد ٢٠ كمد ٢٠ ٢٠ كمت ٢٠ Λ-Ριγαν - Διαγία.

ΝΛΦ΄, 2017Γ ϽʹͽʹΤ΄ ϐϔϐͽϐʹͼʹϐϹϷʹϟͼ, ΔΔΔ΄ ϟϿϝʹϚ ϟϿϝʹϚΓΚͽʹϚϹͿϫͽϔ ΛϚʹϝΦΠΓΦΊΥLͰͽϐʹͼ ΑϧʹϚʹϐϳϿϧʹͼϫͺϽͽ, 1970ͼʹϟϹͻ ΛυϟΦʹϚϷͼϫʹϽϪͼʹͼ· ϫͻͽʹϯϟΦΡLʹϟͼ ΛϫϟΦΡΠΓʹͼϫʹͻϐʹͻ.

Obed, shown here in the Torngat Mountains in 2017, says he feels it's his obligation to build upon the work done by earlier Inuit leaders, and continue to clarify and push for that which those in the '70s were fighting.

new reality that meets the needs of its citizens, and also creates more economic foundation for individuals, for families, and for the success and prosperity for Inuit across Inuit Nunangat."

Turning to the issue of sovereignty in the Arctic, Obed stated, "We will do all we can to support each Inuit region in its unique way in which it chooses to express self-determination and use sovereignty in that expression. I look forward to working with Makivik and President Watt to ensure that we can complement and support his vision for sovereignty in Nunavik."

Born in Labrador, Obed remarked at the progress made in his homeland. "If you look at the gains that Nunatsiavut has made in implementing its self-government, it's impressive to me that within a very short period of time one of our lnuit regions is making its own laws in relation to environmental assessment or governing its own municipalities and working very well with the province and the federal government in doing so."

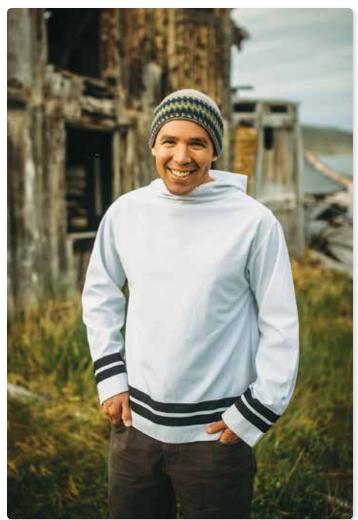
At the international level, Inuit discussed sovereignty during the 2018 Inuit Circumpolar Council General Assembly held in Utqiagvik, Alaska July 16-19 where, as ITK President, Obed was the head of the Canadian delegation. Greenland delegate Kupik Kleist, for example, boldly stated during his presentation on the Pikialaorsuaq Commission that there should be "no more borders" between circumpolar Inuit nations. The Pikialaorsuaq is the largest polynya in the Arctic.

"It's a beautiful dream," said Obed. "I would love to see a place and time where we are grounded as an Arctic people in an East to West sense, rather than as Inuit who live in nation states, who are always going North-South. It would be wonderful to imagine a world where, say, health services were delivered at regional Inuit centres, and maybe people go to Nuuk, people go to Iqaluit, people go to Kuujjuaq, instead of going to Copenhagen, and Ottawa, and Montreal. There's no reason that Inuit shouldn't be able to marry and live and work across Inuit Nunaat. There's no reason that we can't make decisions on our wildlife, on our environment, on our political interests, on our education, that have implications for all Inuit across Inuit Nunaat."

The Kleist comment about "no more borders" wasn't the only memorable quote from the summer ICC assembly on the shores of the Chukchi and the Beaufort Seas. Youth leader Sarah Janke received a standing ovation for highlighting the ground-breaking work of historic Inuit leaders in the room, such as Charlie Watt, who was at the first ICC general assembly held in Barrow, Alaska in 1977. Janke praised the "young punks" for laying the foundation of ICC.

It was a natural question to ask the re-elected ITK president back in Ottawa how he related to what Jancke said about the young punks of the 1970s. "I think it's my obligation to build upon that, and to still be somebody who's taking those principles of what the leaders were fighting for in the '70s, and to further clarify, and to further push," says Obed. "I still see a lot of blank slates, a lot of places where we can forcibly knock down walls or create understanding and inclusion where there was none. So, I see my role as being assertive and being a fighter. I do feel like I am on that wavelength as well as trying to speak truth to power, and also having something to say – new ideas and a way forward that hopefully will change Canada for the better."

In the press statement from the Nunatsiavut Government congratulating Natan Obed on his second term as ITK president, a paragraph stood out highlighting his studies at Boston's Tufts University, "where he also



became a star defenseman playing in the New England college hockey circuit. He also played Junior A hockey with the Helena Ice Pirates."

Asked about the power of sports to transform lives and bring hope, Obed concluded the interview with these words. "I love the sporting movement in Inuit communities, whether it's Inuit traditional games or the sports that we've picked up and we're really good at, like volleyball, and hockey, and depending on what communities you're in, some softball and basketball. It requires you to think about your own mental health, your ability to show up and to make a commitment, and also to think about your life beyond today, to think about what you hope to achieve and the goals that you have. I think that team sports links very well with the Inuit collective in the way that the Inuit imagine the world where we all need to work together to achieve the good for the community rather than working individually. I want to provide more support and celebration for Inuit athletes, and so this term I do hope to create an ongoing celebration of Inuit athletes."

In a follow-up email question to check facts, Natan did confirm his fastest marathon time was in Toronto a year ago, but so far has no plans to run the Boston Marathon. Qualifying time for the 40-44-year-old age group is 3:15:00. Obed is currently 42 years old.

۵۵۵ ۵۹۵٬۵۵٬۵۵۱ ۵۹۱۲۵ ۵۹۵٬۵۲ ۵۹۹۵ ۵۹٬۶۹۵٬۲, ۹۵٬۶۵

᠈ᢣᢆᠥᡰ᠘᠀᠆᠈᠂᠂᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆

Scenes from the ICC General Assembly in Utqiaġvik, Alaska

Story and photos by Bob Mesher

৬ΠLσ-└L~ˤ⊌ἰ< ϤˤĠJΔ ૮CLCἰ< ∇ˤ⊌</p>
CΥL'ΓϞͽ Δϲͽ[°] Δ΄
৬ΠLσ-└L~[°]Γ^{*} Δ[°]
4)4μσ⁴ Δ[°]
4)4[°]
4)⁸[°]
6)4[°]
4)⁸[°]
<

he 13th General Assembly of the Inuit Circumpolar Conference (ICC) took place in Utqiaġvik, Alaska from July 16 to 19. The event also marked the 40 years since the assemblies began in 1977, held that year, too, in Utqiaġvik (then called Barrow), the most northerly city in the United States.

The assemblies take place every four years and having attended some in my former role as editor of *Makivik Magazine*, I knew I would be going to a very inspiring event full of positive energy and Inuit pride.

It is very comforting to be amongst all those Inuit from Canada, Greenland, Russia and the United States. Even though we come from such great geographical distances apart, the feeling is as if we are with long lost friends and relatives whom we have not seen for a while. One



 $b \cap L \sigma^{L} L \alpha^{L} \dot{\Gamma})^{c}$. An overview of the assembly floor.

۹۵۵~۵٬۵۵۵ ف، ۴۰۵۵ ف، ۵۵۵ ۵٫۵۵ ۵٫۵۵ ۵٫۵۵ ۵٫۵۵ ۹٬۵۵۹ ۵٫۵۵ ۵٫۵۵ ۵٫۵۵ ۵٬۹۵۹ ۵٫۵۰ ۵٬۹۵۹ ۵٫۵۰ ۵٫۵۱ ۵٫۱۵ ۵٫۲۵ ۵٫۲۰ ۵٫۵۰ ۵٫۵۰ UL

can often see someone who looks and acts very much like someone that you know from home. There are many examples of shared ancestors between the regions. Charlie Watt, for example, later said that he felt very much at home in Utqiaġvik, especially because he has relatives in that community.

Although ICC meetings always take place in very spectacular northern locations, the daily routine does not allow for a lot of opportunity to catch events beyond the agenda and locally planned activities. There are many important items addressed during the week, which means a lot of preparation and planning has to be done by members of all delegations in advance. It takes a lot of logistical effort for the host community, setting up rides, meals, places to stay, security, and because there are always international guests, immigration control.





 $baCf = 5^{5}bC^{5}A^{b} bC^{b}d^{c}-aac = 5^{9}^{c}-aAc A^{5}b \Pi \dot{\Gamma} J \Pi^{b} \Gamma^{a}a^{c} bPc^{a}$ A dσ^c b $\Pi L \sigma^{L} L \alpha^{L} \dot{\Gamma} D \alpha^{c} b^{5} \dot{b} A^{5}$. The Canadian Minister of Crown-Indigenous Relations Carolyn Bennett speaks to the assembly.

 $\dot{C}_{a} = b \Pi L \sigma^{L} L \Lambda = c^{-} P \Pi L L \sigma^{-} L \sigma^{-} \sigma^{-}$



LP®AJC ประชิม ว่า JOC DSBCCC อปละกาง เการ์รับ. Makivik President Charlie Watt received a standing ovation following his speech.

Caucus rooms are assigned at or near the main meeting venue, where the representatives from the various countries can prepare before entering the larger forum. The meeting then unfolds as per the agenda.

Speeches and discussions are timed, but the meeting is always at least a little behind schedule. It appears that Inuit from every region share the same kinds of concerns and challenges such as social issues, critical housing shortages, language, culture, and Inuit rights.

One of the most passionate presentations was by Sarah Jancke, former co-chair of the Global Indigenous Youth Caucus, on the importance of mobilizing Inuit youth at the regional, national and international levels.





 $\Delta_{D}\Delta^{c}$ $PPP^{c}(\Sigma^{c}\Gamma^{b})$ $DL^{b}\Gamma^{c}$ $b_{D}L^{b}\Gamma^{c}$ $b_{D}C^{c}(\Sigma^{b}\Gamma^{b}), \varepsilon^{b} (J^{c}P^{d}), \Delta^{c}D^{c}$ $b_{D}C^{c}$ $\Delta_{D}\Delta^{c}$ $PPP^{c}(\Sigma^{c}\Gamma^{b})$ $DL^{b}\Gamma^{c}$ $b_{D}L^{b}\Gamma^{c}$ $b_{D}C^{c}$ $DL^{b}\Gamma^{c}$ $DL^{b}\Gamma^{c}$ $DL^{b}\Gamma^{c}$ $b_{D}C^{c}$ $\Delta_{D}\Delta^{c}$ $PPP^{c}(\Sigma^{c}\Gamma^{b})$ $DL^{b}\Gamma^{c}$ $b_{D}C^{c}$ $DL^{b}\Gamma^{c}$ $DL^{b}\Gamma^{c}$ $DL^{b}\Gamma^{c}$ $DL^{b}\Gamma^{c}$ $DL^{b}\Gamma^{c}$ $DL^{b}\Gamma^{c}$ $DL^{b}\Gamma^{c}$ $DL^{b}\Gamma^{c}$ $DL^{b}\Gamma^{c}$ $DL^{b}\Gamma^{c}$ $DL^{b}\Gamma^{c}$ $DL^{b}\Gamma^{c}$ DL

 $^{\circ}$ $^{\circ}$

3 40 Γ ΓΓΓ ΟΙ Δ 4ΓΟ ΓΟ 40 ΓΟ 40 ΓΟ 40 ΓΟ διοίς - αματικό το το το το το το το το το διοίς - αματικό το το το το διοίς - αματικό το το το διοίς - αματικό το το διομοίς - αματικό το διομοίς - αματικός διομοίς διομοίς - αματικός διομοίς διομοίς

 $1^{\circ}C)^{\circ}q4^{\circ}$, $2^{\circ}C_{4} = 18$ $18^{\circ}C_{4}^{\circ}C$

Among other serious realities facing Inuit youth, she touched on the high rate of suicide throughout the North. Jancke also received a big round of applause when she said that "ICC started from young punks" in suggesting that today's youth may also become such strong Inuit ambassadors.

This being the organization's 40th anniversary assembly, many of the older delegates in the room are still politically active and were in the prime of their careers when the ICC was created. During his speech, our own Charlie Watt referred to the ICC founder, the late Eben Hobsen, as his friend from back in the 1970s when Watt was leading the Northern Quebec Inuit Association. In a later interview,



he recalled when Eben Hobsen sent Charlie Eetok from Alaska over to meet him in Kuujjuaq to explain their intentions for the creation of the Inuit Circumpolar Conference. This was back when Watt was involved in the James Bay and Northern Quebec Agreement negotiations. "We had indicated, yes, that (the ICC) would be a good thing to try and advance, even though we



៸៹^៶ϟϤΓϷͿ^៲ϧΠᡤϧϧϧͶͺϫͺͽϫͺϒϥ;Ϥ;ϤͿϤͿϲͺΫϳϤϲͽϧϧϧϫ Ϲ;ϤϲϧͺϒϽ;ϲΓͼϫ·ϧͽͼϲͺͺϥ;ϥϲϤͺͳ϶ϲϒϿϲ Ͷϳϲ;ϭͼϧͺϒϽ;ϲΓͼͺϷϛϧϫͼϫϫϽϲͺϷͼϧϲϲϥϤͿϲ

ᢄ᠈ᠻ᠘᠘᠈᠙᠘᠈᠙ ᠕᠋᠘᠕᠆᠘᠆᠘ ᠘᠋᠊᠘᠘᠐᠋᠘᠘᠘᠘ ᠕᠔᠊᠋ᡶ᠋᠋᠋ᡰᢣ᠂ᠳ᠉᠘ᠳᡃ ϷϷϷ·ϹϽΓ LPCU/4PΩ^che ~e^sJ^c √ ا ا ∆⊷۲₀۹۵ LPC^cረላ~ላ_`ዮ, ᠋᠄ᡖ᠋᠈᠋ᢕ᠘ᠵ᠘ ᡖᢋ᠋᠘᠋ᠵ᠈᠘ ۸٬۶۲ مودد آه ۱۹۵۲ مورد ۸٬۷۵۲ ۸٬۷۵۲ ۸٬ ϷͽϞϥ϶ͺͻͻͻϷϝͺͺϘ϶ϯϷϢͺ;ϒϤϷϢ;ϒϤͺϷ;ϽϯϙͺͺϷϲϽϲϷϧͽ ᠘ᠴ᠋᠋ᢆᠴ᠋᠆᠆ᡄ᠘᠘ᡩ᠕᠋᠘᠕᠂᠘ᡨ᠘᠘᠕᠂ᠺ᠕᠕᠘ᠺ᠕᠂ᠺ᠘᠙᠘᠘ Λͼϟͼϗͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺͺ 4° L) 4° ᠕ᢟ᠆᠋ᠳ᠕᠂ᡗ᠊ᡏ᠋᠋᠆᠘᠆᠕᠂᠘᠘᠘᠈ᢕ ϷϫϷϧͶͿͺ ͶͼϚΓͼϧϫ $\Delta^{c} \ell_{\sigma} J^{c}$, $\Lambda^{L} \Delta J^{c} \ell^{c} \ell_{\sigma} J^{c}$."

, 1^ΔΔ^Δ , 1^ΔΔ^Δ , 1^ΔΔ^Δ , 1^ΔΔ^Δ , 1^Δ^Δ , 1^Δ , 1

Λναθ°σης, ΟΡΤΓΑρς Ας Νουρία Ος Νουρίας Ας Ν

ΔοῦστορΥΤζάνος, μαθικου Αυδονός, "άυμους μαιαικός, μαθικου Αυδονός, "Αυδουστάτης, "Αυδουστάτης, "Αυδουστάτης, "Αυδουστάτης, "Αυδουστάτης," Αυδουστάτης, "Αυδουστάτης, "Αυδουστάτης," Αυδουστάτης, "Αυδουστάτης, "Αυδουστάτης," Αυδουστάτης, "Αυδουστάτης, "Αυδουστάτης," Αυδουστάτης, "Αυδουστάτης," Αυδουστάτης, "Αυδουστάτης, "Αυδουστάτης," Αυδουστάτης, "Αυδουστάτης, "Αυδουστάτης, "Αυδουστάτης," Αυδουστάτης, "Αυδουστάτης, "Αυδουστάτης, "Αυδουστάτης, "Αυδουστάτης, "Αυδουστάτης, "Αυδουστάτης," Αυδουστάτης, "Αυδουστάτης, "Αυδουστάτης,

۵۵۵ ۵۹۲ ۵۰۲۵۲ ۵٬۲۵۴ ۵٬۲۵۴ ۵٬۲۵۲۵۲۵ ۵٬۲۵۹۵ ۵۵۵ ۲۴. "۵۶۶۵۲۵۲۵ " ۵٬۶۲۲۹۵۰ ۲۰۵۵۲۰۰۵ ۲۰ ۱۹۵۰٬۹۵۰ ۵۰٬۹۵۰ ۵۵٬۹۰۵ ۵۵٬۹۰۵ ۵۰٬۹۰۵ ۹۲٬۰۰۵ ۱۹۰۰ were already busy domestically in terms of dealing with our day to day needs," Watt said.

Watt recalled that Hobsen was promoting the idea of unifying Inuit at the Arctic level, rather than just recognizing the divisions established by the respective colonial governments. Watt said. "His idea was to unify our people and begin looking at something much bigger. [...] He strongly believed in self-determination and the fact that we have sovereignty over the Arctic. He wanted to start pushing that. So, I guess, he reached out to me to see whether I would have the same frame of mind. Charlie Eetok then went back to Alaska to report to him (about) our internal meeting, to discuss how we were going to start the ICC and things of that nature [...] We wanted to speak through one voice and that's why we created the ICC."

Watt's speech on July 18 was titled, "State of the Arctic Economy: Renewable Energy." He linked energy with sovereignty and selfdetermination and also suggested creating an "Inuit free trade zone across the Inuit homeland." He also used his turn at the podium to promote Nunavik's two successful airlines, Air Inuit and First Air, as a means of bringing Inuit together internationally. He spoke of how Inuit across the North have been linked by trails across the land and waters, but in this modern era we could similarly be linked across the skies.

He also spoke of how renewable energy could be good for the Arctic economy and quality of life, similar to improvements brought by the successful airlines. While all 14 Nunavik communities now rely on diesel generators for electricity, Watt gave the example of the Inuit-owned renewable energy company, Tarquti Energy, which has "the potential to develop renewable energy projects tailored to the individual Nunavik communities and to provide maximum benefits to the region in terms of capital, job creation, and skills development."

Further research and efforts toward energy production in Nunavik are also underway, which benefit from Inuit knowledge as well as new technology. Meanwhile, Watt said, "As Inuit we must always consider the initiatives of outsiders with some skepticism [...] that means selecting business partners with integrity, and innovations that meet our needs in the place where we are."

∘P5°P5°P5

 $\delta_{1} = \delta_{1} = \delta_{$

 $P^{c}P4^{b}A^{b}\Gamma P^{b}L_{L}PD_{c}4A\sigma^{b} 2018\Gamma, \Delta_{D}\Delta^{c} PPP^{c}C)^{c}\GammaPJ^{b}D^{c}$ $bDLP^{b}\Gamma^{c}C bL_{C}PP^{b}d^{c} D^{c}S^{b}S^{b}D_{c}Cd\Gamma4S^{c}PP^{b}S^{b}, d_{c}Pa^{c}D^{c}D^{b}$ (10) $4D4S^{c}SC^{b}\Gamma^{c} 4^{L}D^{c} 4^{c}D^{c}S^{c} d_{c}^{c}D^{c} + CLP4^{c}D_{D}\Delta^{c}$ (58) $P^{b}P4^{c}CL_{n}^{b}\Gamma^{c}, P^{b}P4^{c}Cc^{c} \Delta_{D}\Delta^{c} AJ^{b}D^{b}\Gamma^{b}\sigma^{b}, \Delta_{D}\Delta^{c}$ $PAL^{c}D\Delta^{c} \Delta_{D}4^{c}\Gamma\sigma^{b} PACD\Delta^{b}D^{c}\sigma^{b}, \sigma^{c}P^{c}S^{b}C^{c}A^{d}D^{c}\sigma^{c}F^{b}, d^{c}Ca^{c}D^{c}\sigma^{c}$

Smaller, more easily understood renewable energy projects such as solar panels for individual homes are preferable to large scale projects to begin with, he said. "We are investing in renewable energy because it has tremendous spinoffs for the region," he said. Watt also highlighted the fact that prosperity for Inuit means a healthier economy for the whole country.

During his presentation, Watt also announced that Nunavik Inuit are "moving in the direction of re-opening the *James Bay and Northern Quebec Agreement* because we need the royalties to finance our institutions. We are also determined to remove the cede, release and surrender from our vocabulary, and move into a new era [...] We are claiming what is already ours, and refuse to ask for permission and we will do this in a Nunavik Assembly run by our own people and for the people," he said.

Former ICC President Mary Simon, another of the "young punks" who helped to start the organization, was unable to be in Utqiaġvik for the meeting, so presented her keynote address, "International Politics and the Environment in the Circumpolar Arctic," to the delegation via Skype from Ottawa. On her list of speaking points were the need for lots of friends ("and often friends in high places") to make things happen, the struggle between protecting the environment while having an Arctic economy, and the right to hunt in a world of animal rights.

"Inuit have always worked to protect the Arctic for our own peoples, but we have always looked outward and undertaken the responsibility to protect the Arctic for the planet. While many countries today are looking inward, Inuit continue to look outward to welcome the world to our Nunaat, and to protect our Nunaat for ourselves and for the world," she said.

A declaration is produced and formally adopted at the end of each ICC assembly, listing the priorities and giving direction for the organization's activities for the upcoming four years. The task of



wording the Utqiaġvik Declaration required multiple caucus meetings and overtime hours. For some Inuit, particularly those who live in Russia, terms such as "sovereignty," "selfdetermination" or "self-government" have to be inserted with care. The frustration with this led Rebecca Kudloo, the president of the Pauktuutit Inuit Women of Canada, to wonder whether the whole of ICC is being held back by the Russian Inuit's fears.

The 2018 Utqiaġvik Declaration, which is available on the ICC website, has 10 sections and 58 clauses, addressing topics such as Inuit rights, suicide among Inuit youth, food security, and much more.

As usual, a new executive was also voted in during the assembly. Elected as the new ICC president for Canada on July 15 was former Nunavut deputy premier and cabinet minister Monica Ell-Kanayuk, taking the place of outgoing president Nancy Karetak-Lindell. Nunavik's Lisa Koperqualuk was elected vicepresident, replacing Herb Angik Nakimayak from Nunavut.

 $\Delta - L 2^{45}C^{-1} 0^{-1} - \Gamma \sigma^{-1} \sigma^{-1} \delta^{-1} \delta^{-$

"۵۵٬۵۳۵ , ۵۵٬۵۳۵ , ۵۹٬۵۳۵ , ۵۹٬۵۳۵) ۵۰٬۵۳۵ ۵۰۵٬۵۱۰ , ۵۰٬۵۳۵ , ۵۰٬۵۱۰۵٬۵۲۰ , ۵۰٬۵۱۰ ۵۰٬۵۸۵ , ۰. Each candidate had 10 minutes to campaign to the voting members of the Canadian caucus, followed by 10 minutes to respond to their questions. Ell-Kanayuk worked for many years as a CBC radio broadcaster in the North and has also run an arts and crafts business, employing mostly Inuit. She said that as an elected government official, she pushed for improved policy development from governments and organizations that address Nunavut specific economic development.

Asked by Andy Pirti what her most important issue would be, Ell-Kanayuk replied, "If I had to put a priority, it would be selfdetermination in our communities for our people. That means recognizing who you are, where you're from, what you stand for, knowing your language, knowing your culture, your identity, and encouraging young people to have further education. And knowledge is power."

She also expressed her belief in "better health and mental wellbeing." She added, "I believe the president should act as an anchor for the ICC board of directors, the chair and our staff [...] I remain an optimist and believe no challenge is too great to conquer together."

In her campaigning, Lisa Koperqualuk spoke of her traditional upbringing, being raised in Nunavik by her grandparents "in the Inuktitut way of life." She has a bachelor's degree in Political Science and a master's degree in Anthropology. Koperqualuk is an achiever in both her personal life and professional life. As part of the Kativik Environmental Quality Commission, she has seen the challenges posed by the state driven need and the Inuit desire to develop resources and the need to protect our environment.

"As stewards of our environment, our land, and our waters, it's very important that our voice be heard, and be the voice in discussions that touch upon our environment," she said.

At the time of her election, Koperqualuk was conducting research at the National Inquiry for Missing and Murdered Indigenous Women and Girls. "I think communications with our fellow Inuit and with





ኦናዮባልኑ୮Ϸና کے جہ רבילל בור ארגירה יחיזלא אראל אראל אראלי אראלי אין גער איז אראלי אראלי אין איז אראלי אראלי אראלי Utqiagvik held a community feast for their international Inuit guests which included bowhead whale delicacies and other country foods.

৬ΠLΥϤን거LΥΛΝ, Cd° ΔϷϳσΥϤέ Δͽʹͼ Λο° συ Λογυμα δος δουδανάς δουδανάς δουδανάς δουδανάς δουδανός δημητικουδανάς δουδανάς δουδανάς δημητικουδιάς δουδανάς δουδανάς δουδια δουδιας δουδιανός δουδιανάς δουδια δουδιας δουδιανός δουδιανάς δουδιανός δουδιαδιανός δουδιανός δουδιανός δουδιανός δουδιανός δουδιαδιασια διαδιαδιασια διαδιαδιαδιαδιαδιαδιαδιαδιαδιαδιαδιαδια διαδιαδιαδιαδιαδιαδιαδιαδιαδιαδιαδι

the outside world is very important. I would work very closely with the communications director to ensure that all of our issues that we are working on have a clear message to our people in Inuktitut, in English—and maybe in French one of these days," she laughed.

Dalee Sambo Dorough, a political science professor at the University of Alaska Anchorage, was announced as the new international ICC chair. She had also been involved with founding the ICC back when she was just a teenager. Speaking of the impending challenges in the Arctic associated with climate change and resource development, Dorough said, "The first message is that we need every lnuk [...] There are 7.6 billion people on earth. There are approximately 165,000 Inuit on the entire planet. But we need every single one of us, every woman, every man, every young person, every child every mother, every father every elder, we need every Inuk."

As usual for these gatherings, there was top notch Inuit entertainment from all four participating countries at the ICC Assembly. Singers and dancers performed on stage each evening and in the assembly hall at the beginning of each morning and afternoon session. Inuit from every region have their own version of traditional Inuit drumming and chanting, so appropriately, the final cultural performance began with the marching in of drummers from all four countries.

On the following morning, delegates and staff from Canada and Greenland departed Utqiaġvik on an Inuit-owned First Air charter jet, back to our respective homelands – a testament to the long way we have come over the past 40 years, when we relied on other means of commercial transport. The next ICC General Assembly, in 2022, will be held in Ilulissat, Greenland.



ϷͼϧϽϭͼ_ͼ ϷϒϽϞυ_εε_ε

 $\langle sib D \langle D \rangle = 0$ = $D^{-}r D \rangle = \delta^{-}r D \rangle = \delta^{-}r$

"ἀἰἡ⅃⅃ኣϞϤϭ ϤϭͿͽϽϭ Ϸϭ·ἑϽϤʹϒͿͰν·Ͷϭ· ΛͼϟϤϲʹϷϤ;" ἀΛΔ΅ͼϳ; Ϸ;ϷϽϪϭͼ, Ϸϭ·ϷϽϥͺϽͼͺϫϲ ϿϤϧϷϳͿΓ, Δαζ, Ξ Δάγμα, Δεγμα, Δεγμα Αλογγτην, Α Αλογμα, Α

Celebrating Stories

"It is said to happen from time to time," is a classic Inuk way to begin a story, and hints to the theme of this year's Tillitarniit Inuit Arts Festival, held last August at the FOFA Gallery in Montreal.

Curated for the third year by Inuk artist Asinnajaq, the three-day festival featured Inuit artists, performers and filmmakers who shape the world through storytelling.

It was a hot Friday afternoon on busy Ste. Catherine Street as Asinnajaq and gallery staff set up the courtyard for the second evening of the event, putting out chairs, food and sound equipment. People walking by on the sidewalk stopped to watch and chat, while others emerged from inside the gallery, where a collection of handmade Inuit dolls was being exhibited in conjunction with the festival.

Asinnajaq, who also curated that exhibition in partnership with the Avataq Cultural Institute, explained that the dolls were made over many years by her late great aunt Elisapee Inukpuk, and were used to animate *Unikkaangualaurtaa (Let's Tell a Story)*, a publication of Inuit stories and songs from Nunavik. It was this storytelling aspect in particular that intrigued Asinnajaq and inspired the theme of the festival.

"The final focus is the stories that we've been telling for centuries," she said. While everyone likes stories, they hold a special space for children in terms of teaching and connecting to culture.

The dolls helped open a dialogue about Inuit culture for non-Inuit, too. She said that children of all backgrounds and ages stopped with their parents to look and would often ask questions. One of the gallery staff told her that she heard an argument between a parent and a child, with the child refusing to believe that seals have fur. It's interesting to see the way children engage with different elements of these dolls, Asinnajaq said.

In contrast to the parkas and heavy clothing worn by the dolls on display, children clad in tank tops and shorts frolicked on a blanket laid in the courtyard, hemmed in by rows of chairs and benches for people listening and watching.

performances and films.

"Everything really has a different energy when there is space for children," she said, "and I think it's an important thing for lots of us Inuit. It's nice to bring a focus or a space for that."



⁵bC^c μC^c bC^c bC^c bC^c b^c (L コ レ ハイ イレコ, α^c ー ρ σ^c γ ρ J α σ^c), dσ d^a σ Γ ρ^{sh}) J ^c σ^b J δ^c b^c C 2 β d^c. The sounds of throat singing by the Sila Singers (Malaya Bishop and, for this event, Annie Aningmiuq) entertained people.

Stories were told and performed in various ways by people like Taqralik Partridge, throat singers the Sila Singers, Evie Mark, and musician Beatrice Deer. Organizers had country food brought in for sharing and the crowd was encouraged to play games.

Once the sun went down in the evening, films were screened. Some

nights they were short and animated, but on the final night, vast snowy images from *Atanarjuat (The Fast Runner)* were projected onto the courtyard wall, while those in the audience fanned themselves to stay cool.

"It is said to happen from time to time," means that these stories are not of the past, but have the potential to re-occur or unfold constantly, Asinnajaq said in promotional material for the festival. Northern stories can be as relevant today as they were in the past, both in the North and, thanks to the Tillitarniit Inuit Arts Festival, even somewhere as urban as Montreal on a hot Friday evening.



19

MAKIVIK magazine



٥٨٦، ٢٤ ك المعنى الم من المعنى الم Award-winning singer-songwriter Beatrice Deer performed at the festival.



© OSSIE MICHELIN

$$\begin{split} & \mathsf{L}^{\mathsf{G}} = \mathsf{L}^{\mathsf{G}$$



 $\Delta c + \Lambda \Delta b^* (\Delta c + \delta b^*) J = J = J = \delta b^* (\Delta c + \delta b^*) J = \delta b^* (\Delta b + \delta b^*) J = \Delta C \cap (\Delta b^* b + \delta b^*) J = C + \delta b^* (\Delta b + \delta b^*)$





ϫϫϐϧϹϷͺ ϹϥϞϹϫͺϽϤϷͺϷϽϤʹϹͻ ϹϤϞϲϒͽϷϗ ϹϤϒϲϒͽϷϗϹ

Cd৮^c১^sb^sΔΓ L[°]ϽΔ^c^cϽΓ Montreal Museum of Fine Arts b Π^{s} /dΓ \square^{c} Δ_c γ/L_c \square^{s} γ^s c[']
c['] Δ \square^{c} Cd<Γ \square^{s} Ͻc dJ/L<Γ^s. bC^s βγ
c['] c[']
Katajjausivallaat, le rythme bercé (2018), σd^s (\square^{s} C)^s C) Cd<Γ \square^{s} Ͻc dδσ^s b C[°] c^s dδ μ^s (δΛ^s bⁱ) σδδd μβγ
dδσ^s.

Nunavik Artist's Installation Acquired by Montreal Museum

The Montreal Museum of Fine Arts has acquired its first installation by an Inuk artist for the permanent collection. $bC^{\flat}brC^{\circ}\dot{c}^{c}$ Katajjausivallaat, le rythme bercé (2018), by Niap (Nancy Saunders) was purchased this summer.



© ROMAIN GUILBAUL

Ν ΡΊ, ΑνεΓ δαCΓ΄ Coltraide Coltr

"CL°α ϤσΡϲʹን፦ ΛJLϲʹCϿʹ," Ϸʹϧʹϡϭϭͼ· ϧ·, ΛͻϤʹን፦ Δαδ^լΓ΄ Λ/Lરσ[,] ΛJL/LL⁽C."

L°ϽͺϤΓʹϟσ, σϤʹ ϽΡϒϫʹΠ៸ϞϪσ΅ ΔΥLΥϞʹͽʹϚϭϧϚϭ CdϞΓϫʹϽϲϘͿͿϤ; ϭͺϒϲͿϒͿϲ ΔϲʹϽϫϿϤͽʹϹ;ϤϤϒʹͿ ΔϲʹϲϫϿͼͼ;ϲͿϤϒʹδ Δ΄-ΓκέγιϤϒʹͽ Δ΄-Γκουʹͼʹ;ϲͿϤϒ[;] (²) Δ΄-Γκουʹͼʹ;ϲͿϤϒ[,] (²) Jacques Des Rochers, Curator of Quebec and Canadian Art (before 1945) at the museum, explained that there are many Inuit made sculptures, engravings, drawings and textiles in the collection, but this is the first installation.

"This is really something that we wanted for a while," he said, "especially to get something from Nunavik."

Speaking from Montreal, Niap explained that she has been playing with the idea of bringing material form to immaterial forms for a few years now. After throat singing was given special 'intangible' heritage status in Quebec, she thought it would be interesting to imagine how it would look in stone.

 4° በ'በ ^cጋ_σ ^b Δ' አተሀረ42በ ^b'/_σ, Δ^c/_l^c ^c'₁^c ^c ^c ^b/_c ^d/_c ^b/_l^b/_l^b/_l^b/_c^b/_l ٥، ۲۵ محد ۲۵ مربع ۱۹ م

 Δ^{-} $\Delta^{$ σΛ-σͿΤL ζ· ϽϞʹϞϿʹϧ·C Π΄ ͻΓ΄ ϞϫϿ Ϳʹϳ ϲ ͽͺͿ ζ· (ኣϫͽ Ϳ σ Τ Ι ζ·) $\mathsf{D}\mathsf{A}^{\mathsf{G}}\mathsf{A}^{\mathsf{G}}$

"Δ<ΛͼʹΠϲͿͿϹϲͿϥͽϧͺͺͺϫϲͽͽϿϥϲϹϥͼ) ͽ;ϥͿϲϳϧͽͽϽϳ-

ϲϥ϶ͼϒͽͽͺϲϲϧϧϥϯϧͼͺϫϲ;ϫϲ;ϫϲ;ϫ ، Δ٬Δε دے Δ٬Δε دے

۵٬۲۲۲۹۵، ۲۵٬۹۵۵ «Cliphon د Cliphon و Cliphon د Cliphon ᠄ᡖ᠈ᢗᡆ᠋ᡗ᠈ᡏᢗᠲ᠑᠋᠆ᡣᡄ᠓᠈ᡐᠣ᠑᠈ᢔ ᢗ᠍᠊ᡆ᠋᠄ᡖ᠌ᠧᠳ᠕᠋᠂ᢕ᠋_ᢕ "∖⊾⊵ს⁵Сልኇና (ነ_ፍ»_°ባላርል_ፍና) Δረርገሀር^cረጋ ీరాCఒ⊅∩Jి ఒర్', ర∧⊂4ిరు ΔϟͳϽυμεινουται το σεναικά τη αγαικά τη α

ᢗᡆᢣ᠋᠕ᠳᡅ^ᡕᢣᠳ᠌᠌᠉᠊᠋᠘ᡩ᠋᠘᠆ᡏ᠕ᠳ᠉ ርብት_ርዖኒየይነዋይ OBORO Gallerie, L°ጋ~ ላቮ ንך ርሀታ ኒና የ የ c asteliers de Casteliers ۵۹۵۷٬۹۵۷٬۹۵۱ م ۲۹ ۵۵٬۹۵۹٬۹۵۹٬۹۵۱ م. ۵۰ ۵۷ ۵۷ م. ΡΥΔΟ ΣΑΙΊΝΟΥΘΑΥΘΑΥΠΑ "Τ' σΟΥΓ' ΒΠΥΑΦΟ'ΤΟ Οσ¹δΥΣΙΔΩ σδι σ PA d_{α} b D b δ° C d b δ° C d b δ° C d b δ° C D C D δ° c L δ° C C D C b σ L δ° C d b δ° C d Λ ፍላያኑገግሬ የነትነብም ርዓሀሪቲነው እግፅነት እግብነት የሚሰራ እግብነት እግብ

σϤ[<], ϷΛͿϟ[°]σϜ⁵Ͻ&σ[™] CͿϟΓͼ⁵ϽϲϤ&σ[®]υ Club^c Υϲ_αδ¹ζα¹^c Λ۶ρμΓις σιδοιμοικου γοιθικου γουλομικου γουλομι Απομομικου γουλομικου γουλομικου γουλομικου γουλομικου γουλομικου γουλομικου γουλομικου γουλομικου γουλομικου γο ᠄ᡃ᠋᠖᠋ᢗᠳᡐᡄ᠋᠋᠋ᡝᡄ᠋ᡐᡄᠴ,᠋᠌᠔᠊᠋ᡖᡃᡖᡗ᠒᠋᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘ ۲⊆۵[∟]L∿iC ک`ے۲.

She took three songs, and because throat singing is like an abstract imitation of the environment, paired them with actual recordings of sounds of the North, specifically Kuujjuaq, where she is from.

The installation itself is comprised of three stone carvings which are suspended from the ceiling, about nine inches above pedestals. Each recorded sound element is associated with a stone carving and can be heard through the pedestal's attached headphones.

"I wanted to create some kind of weightlessness to the carvings," she said, "so to create that effect I wanted them to float in the air like sound would float in the air, so I have them suspended from the ceiling."

Exhibited in a dark room, spotlights are situated to play off the carefully hewn surface of the stones, creating shadows and a distinct mood.

"It's very mystical," Niap said, laughing. She has tried to create an ancient moment for the viewer, to take them on a journey away from the everyday and offer a magical experience. "The idea is to create intimacy with the carving, intimacy with the sound. To just kind of take a moment to calm down."

After seeing the installation at the OBORO Gallerie, a contemporary art centre in Montreal which was part of the city's Festival de Casteliers, Des Rochers said he was struck by the simplicity of the work, but also by its monumental nature. After meeting Niap and discussing her process, he was convinced the museum should purchase the installation. Because it was only exhibited for only a short time, Des Rochers had to convince his colleagues with images and his own descriptions.



"Ϥ·Lュ, Δͽʹͼ ͽϷ21520[,] ۲۵[,] ۲۵[,] ۳۵[,] ۳۵[,] ۳۵[,] "ΡͼϿΔʹͼ^ͺͽ Ċ[,] Ζο[,] Γ[,] Νο[,] Γο[,] Γο

᠕᠋᠆᠆᠈᠆᠔᠖ᢉᡃ᠕᠂ᢆᠣᡘᠴ᠆᠈᠂᠈᠈᠈᠈᠈᠕᠃᠅᠙᠘ᢞ᠉᠆᠕᠅ᢗᢣ᠘᠅᠕᠅᠉᠀᠉ ᠂᠆᠆ᠬᢞᡶ᠘᠆᠈᠘ᡅ᠘᠂ᡔ᠘᠆ᢍ᠘᠅ᠴᢀᡣ᠘ᢣ᠈ᡣ᠙ᢣ᠋ᡣ᠋ᡤᢞ᠕᠃᠋᠕᠘ᡤᡣ᠕᠄᠋᠕᠋ ᡄ᠌ᡄᢣ᠘ᢣ᠘ᢉ᠈ᡅ᠕ᠲ᠖᠂᠌ᡆᠺᠴ᠖᠃ᡄ



For Niap, she said she is grateful to have her work acquired by a major museum not only because it offers her personal recognition and acknowledgement, but because on a higher level it sparks discussion of what 'Inuit art' is today.

"Also, for the Inuit people, I think it puts us on the map," she said. "If anybody sees this carving and likes it and wants to know who the artist is and where I'm from, and oh, Nunavik -- it just puts us on the map, so I'm actually really proud of it."

Niap was the recipient of the Inuit Art Foundation's 2017-18 Virginia J. Watt Scholarship, an award she said was instrumental in funding the materials and production of the installation. She is currently in her second year at Concordia University where she is working toward a Bachelor of Fine Arts, majoring in studio arts, and minoring in First Peoples studies.

 $bC^{*}bPr^{C^{*}}c^{c}$ Katajjausivallaat, le rythme bercé (2018) will be installed at the museum for visitors to experience, and Des Rochers said there are plans for the Inuit art collection to be displayed in a new space in 2020. The museum's collection was initiated in 1953 and includes more than 700 works created by 300 artists.

An agreement in principle was reached in early September between Avataq Cultural Institute and the Montreal Museum of Fine Arts to work on building a partnership that will include Avataq helping the museum establish lasting relationships in Nunavik communities and relocating some offices and collections into buildings owned by the museum in downtown Montreal.

Avataq Cultural Institute President Josepi Padlayat said in a press release that he is convinced this agreement will raise awareness of Inuit art treasures among Montrealers and tourists.

"The heart of Montreal is set to be home to an Inuit cultural embassy," he said. "In tandem with our presence in this city, we will continue the important work of preserving and disseminating our culture in Nunavik, which will entail moving some of our services to the region."

Following the Niap acquisition, Des Rochers said he hopes to be able to acquire more contemporary Inuit art from Nunavik.

ᡷᡃ **ᠺᡆᡃݸᡕ, ᡖᡔᠺᡆ᠋ᡱᠴ** ᠔ᢗ᠌᠌᠔᠆᠕᠖᠕᠘ᠮ᠘᠕᠘᠙᠕᠘

ላር እኪምም በሆነ በሆነ በሆኑ 182 ላጊ የዲግ በ የ

First Air, Canadian North Continue **Move to Merge**

Canadian Inuit are another step closer to creating one premier airline in the North after a signing ceremony in Montreal on Sept. 28.



۵،۲۹۲۵ کار ۲۰۰۵ کار ۲۰۰ ۲۰۰۵ کار ۲۰۰۵ ک ۲۰۰۵ کار ۲ ۲۰۰۵ کار ۲۰۰۵

First Air Executive Chairman Johnny Adams, Chair and CEO of the Inuvialuit Regional Corporation Duane Smith, Makivik President Charlie Watt, and Chair of the Inuvialuit Regional Corporation Patrick Gruben join in the spontaneous applause that followed the signing of the agreement to merge First Air and Canadian North into one Pan-Arctic airline. ΔοΔ ο Δ Δ Δ Δ Ο ΤΡΥ Ανέστος Ανέστος Ανάρους ο Ναραγίας Ανάριας Ανάρους Ανάρου

۹۲۵۷ ۵۲۰۲۵ ۵۲۵ ۵۲۵ ۵۲۵ ۵۲۵۲۵ ۵۲۲۹۵ ۵۲۵۵۲ ۵۲۵۵۲ ۵۲۵۵ ۵۲۵۲۵ ۵۲۵۲۲۹ ۵۲۵۲ ۵۲۵۲ ۵۲۵۲ ۵۲۵۲ ۵۲۵۲ ۵۲۵ ۱۰۲٬۲۰۷۵ ۵۲۵۶ ۵۲۵۶ ۵۲۵۲ ۵۲۵۶ ۸۶۰۲۵ ۵۲۵۶ ۵۲۲۵ ۵۲۵۶ ۵۲

«۵٫۵ ۲۵۲۵ ۱٬۹۹۵ ۵٬۹۵۵ ۵٬۹۹۵ ۵٬۹۹۹ ۵٬۹۵۵ ۵٬۹۵۱ ۵٬۹۵۱ ۵٬۹۵۵ ۵٬۹۵۹ ۵٬۹۵۹ ۵٬۹۵۹ ۵٬۹۵۹ ۵٬۹۵۶ ۵٬۹۵۶ ۵٬۹۶۶ ۵٬۹۶۶ ۵٬۹ ۵٫۵۶۰ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۴ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹ ۵٫۵۶۰ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۵٬۰

ϳϧϼͺͺϥϹϹͺͺϽ;Ͻͼ·ϞͽͺͺʹͺϿ·ͺͶͼͿ;ͺϷϤ;ͺϷϤ;ͺ; ϲͺϒ;;ͺϒ;;ͺϒ;;ͺϒ;; ϲͺ;ͺ;ͺ;

³ ιζζιδαλομένος το βαλαλά το ματοιαμένος γουταιαμένος το βαλαλά το ματοιαμένος το ματοιαμέντας το ματοιαμένος το ματοι

he Inuit of the Nunavik region of Quebec, and the Inuvialuit of the Western Arctic signed a definitive agreement to combine two northern carriers – First Air and Canadian North. First Air is wholly owned by Makivik Corporation, while the Inuvialuit of the Western Arctic are the sole owners of Canadian North.

Following the signing, Inuit Leaders Charlie Watt, President of the Makivik Corporation, and Duane Smith, Chair and CEO of the Inuvialuit Regional Corporation (IRC), shook hands sealing the biggest proposed airline merger in the history of Canada's North.

"I am very pleased to witness this day," Watt said. "Forty years ago, the Inuit of Nunavik invested in the airline industry with a view to someday join forces with our fellow Inuit in other jurisdictions. This is the day. It has become a reality. We wanted to own our airspace over the Canadian Arctic and now we do."

The proposed Pan-Arctic airline will operate under the name Canadian North, and aircraft will feature the new First Air branding, including its Inukshuk logo. Headquarters for the proposed airline will be in Ottawa.

Smith said this is a huge step towards growing the economic strength of Inuit and Inuvialuit.

"We are proud of the accomplishments of the Inuvialuit Corporate Group and are excited at how this will benefit the Inuvialuit," he said.

The deal still requires formal approval by federal regulatory agencies, and the parties expect to complete the transaction by the end of 2018.

Just days after the signing, First Air announced that Chris Avery had been appointed as the new First Air President and Chief Executive Officer replacing Brock Friesen, who had been in the position for five years.

Johnny Adams takes on a greater role in the airline as Executive Chairman, expanding his role as the current Chairman of the First Air Board.

"With our new planned partnership with Inuvialuit Corporate Group, we are focusing on cooperative relationships with our new partners and on the customers and communities we currently serve as well as on strategic opportunities on the horizon," Adams said. "We have great confidence in Mr. Avery's abilities to deliver on this new direction."



Ο «ἐ΄ ΛJ²λ৬³ Λ«Հ⁸ΛΛ^{*} ω²)³⁶ «² «⁴) Δ² «⁴ Λ² Κ² Δ² «⁴ Λ² Κ² Δ² «⁴ Λ² Κ² Λ² (⁴) Δ² (⁴) (⁴) Δ² (⁴) (⁴) Δ² (⁴) (

۵٬ኣٔJCĹ^ເ, ۸۵٬ኣ۵۵٬۵٬۷۵٬۵۰ ۵٬۱۵٬۶۵ ۵٬۹۵٬۶۵ ۵۱۲٬۹۵۰ ۵۵٬۹۵۰ ۵٬۹۱۲ ۲۰۱۵٬۵۵٬۵۰ ۵۵٬۹۵۰ ۵۵٬۹۵۰ ۵۱۲٬۹۵۰ ۵٬۰۱۲٬ ۲۰٬۵۵٬۶ ۵٬۹۶۰ ۵٬۹۶۰ ۵٬۹۶۰ he communities we serve are the cornerstone of our business. We've always felt that finding ways to connect, engage and give back to the communities was vital to our business. We look for ways to involve ourselves in events and projects that benefit the communities. We'd like to share some of the recent community events we've had the pleasure of being part of.

ndbdcar

Every year, we partner with our good friends at Canada Goose to bring parka materials to communities to enable local seamstresses and



ົ່>ຳ በ∢ካያና Ե∩Lትኈዮናር ∢ኈህ⊰ናናቬኈህ ፟ዾኇ ‹d͡ር୮ ୮ናፖLርቍርተ፟ጋልኇዀ ∇ናጋጋ∆ኁዕርጶናፖኇ ‹d∩ዮናኣታኇʰ. First Air Chairman Johnny Adams was in Pond Inlet to help give out parka-making materials.

tailors to create their very own personalized parkas using the highest quality materials. This year, we were in Pond Inlet, Nunavut. We were incredibly happy to see so many people join us for this amazing event. Our chairman, Johnny Adams was there to help out with the material giveaway and he was thrilled to meet so many from the community! We're already looking forward to the next event!

۲ P & ⁴ ۶۲٬۶۹°

$$\begin{split} b^{\flat}b^{\flat} & \in \ (\Lambda \triangleleft u^c) \ > \Lambda \triangleleft \triangleleft \flat \lor \dashv \sigma e^{\flat} \land \neg \flat \lor \dashv \partial e^{\flat} \\ d^{\downarrow}L_{\supset} & \sigma \, u^{\cdot}c^{\prime} \land h^{\flat} \ > \Lambda b^{\cdot} \Diamond \Delta^{c^{-}} b^{\flat} u^{-} c^{\flat} \\ \sigma \, u^{-}c^{\flat} \land h^{-} a^{\dagger} \land h^{\dagger} \lor c^{\dagger} \\ & \sigma \, u^{-} \circ h^{-} a^{-} a^{-} A^{\dagger} \land h^{\dagger} \lor c^{\dagger} \\ & Children \ enjoyed \ balloons \ and \ food \ at \ a \\ & youth \ BBQ \ event \ in \ Arctic \ Bay. \end{split}$$

℃−−−−−−−−−−− ___L∠¢ ۲۰۵٬۵۵۰ مرد ۲۵٬۹۵ مرد ۲۵٬۹۵ ۵L4₁549℃. ۲ د℃۲۲۷ ᠘᠆᠋ᡃᡝᢩ 150-♪゚Ⴛჼძჼ 0L02509c **ΔιΨCιΡCΑς ΒΨΓιΟΨς CFDF** ᠕᠌᠌ᡄᡝᡐᠮᢗᢀ᠋᠆᠋᠋᠉᠘᠘᠂᠘᠂᠘᠘᠉᠘᠘᠘ ᠕᠋᠋ᡬ᠘᠘᠘᠘᠘᠕᠃ᡨ᠙᠘᠘᠘᠘ ∆⊸۲₀۹٫ ᠆᠆᠘᠘ ▶ልሆነጋቍ. ۶Рг ᠕ᢩ᠆᠘᠂᠙᠘᠃᠆ᡨ ᠴᢗ᠔ᡃ᠆᠈᠘᠘᠕᠆᠖᠈᠔᠘᠘᠆᠈᠘᠘᠆ ۰۱٬ ۵٬ ۲۶ م

ϪϟͳͽϤϲ ᠋᠂ᠳᠣ᠘᠈᠂᠘᠘᠕᠕᠕ د∟≀◊ ∿⊐۲۹۲۰ ᠈ᢙᡄ᠋᠋᠋᠆᠋᠘᠂᠋᠘᠆᠋᠘᠆᠋᠘᠆᠘᠆᠘ ΛͿʹϟϟʹႶႻ. ൧൨ഀ൳ งรุงปลาน เปลาจากเรา (magician and Illusionist Brian Glow, Dave Devos), すいですっ ムレモットローン ᠘ᡱᠡ᠋᠋᠋᠋ᠮ᠋᠋᠋ᢄ᠆᠆᠕᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘ ۵^۲۲۰ م۲۵٬۲۲۱ م، ۵۵٬۲۲۹٬۷۲۱ م، ۹۲٬۲۷۲ م. ۹۲٬۲۷ م. ۹۲۲ م. ۹۲۲ م. ۹۲۲ م. ۹۲۲ م. ۹۲ 4° A° A° ჼႲႦჄႠჁႦჿႡႳჅႵჂჇႨ **ΔΔ**δ₂CO₂c ٥٩ ﻣ ﻣ ٢. ٧ ﻣ ٢ ﺑﻮﻝ ﺑﻮﺭ ٢ ﺩ ﺩ ﺩ ﻣ ג. ٧ ﻣ ג. ٩ ﻣ ٢ ﺕ ٢ ᠴ᠌᠌᠌ᢁ᠋ᡱ᠋᠆ᠴ᠋᠆᠂᠆᠋᠕᠘᠋ᡃᡗ᠖᠕᠋᠋᠅ᢕ᠘᠅᠘᠆᠃ᠴᠴᠴ᠆ᠴ᠘᠋

 $PV_{C}AP$ ィℷ₋く∟ ;ϼϧϧϲϧͽ;ϥϧϧϲϥϽϲ ⊳⊳р<г `ر ا ᠘ᢣ᠋᠋᠋᠄᠘᠂᠘᠂᠘ ۲۲، ۲۹٫۵۵۵ د۹۳، ۲۹۵ د۹. U 4.9c ϷϷϷ·ϲͻϝ ∆۲۲₽۹۵ ᠋᠂ᠳᠴ᠘᠉᠊᠋᠖᠘᠕᠕᠕᠕᠘ ᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆ ΔϞʹϞͶʹϮႻʹͿϲ, ϷϲϿϧϫϧ ϧͶ;ϞϪͿͶϷϿϫ Ͽϭʹϧ;ͺ ϷΓϲϞϭ;Ͻͺ ۵٬۹۱۹ ۵٬۹۱۹ ۵٬۹۱۹ ۵٬۹۱۹ ۵٬۹۱۹ ۵٬۹۱۹ ۵٬۹۱۹ ۵٬۹۱۹ ۵٬۹۱۹ ۵٬۹۱۹ ۵٬۹۱۹ ۵٬۹۱۹ ۵٬۹ $\Delta \subseteq A \cap \cap$ This Hour has 22 Minutes, CODCO, Matching Hatching and Dispatching, ۹۲۲۹٬۵۰٬۰ م-۹۲۶۵۵٬۰۰ bacf cd arch and "Marg, Princess Warrior," .

 $\label{eq:clbdlld} \mathsf{CL}^{\mathsf{b}}\mathsf{dC}\mathsf{b} = \mathsf{CL}^{\mathsf{b}}\mathsf{dC} = \mathsf{CL}^{\mathsf{b}}\mathsf{dC}\mathsf{b} = \mathsf{CL}^{\mathsf{b}}\mathsf{dC} = \mathsf{CL}^{\mathsf{b}}\mathsf{dC} = \mathsf{CL}^{\mathsf{b}}\mathsf{dC} = \mathsf{CL}^{\mathsf{b}}\mathsf{dC} = \mathsf{CL}^{\mathsf{b}}\mathsf{dC} = \mathsf{CL}^{\mathsf{b}}\mathsf{dC} = \mathsf{CL}^{\mathsf{b}}\mathsf$



We have also been partners with a very exciting educational program for a very long time, Students on Ice. This one of a kind educational program not only visits some of the communities we serve, but more importantly allows members of the communities we serve to take part in this adventure and journey. This past July and August as many as 150 Students on Ice participants set off once again on this incredible youth program. The Students on Ice program has made an impact on so many young lives. We've recently renewed our partnership with them and we can't wait to see where the next journeys will take them for years to come!

Mental health and suicide prevention are important issues in the communities we serve. We've recently joined many events taking place in several of communities with our partners at Arctic CO-OP. Together with other partners, we've come together on very special tours with magician and Illusionist Brian Glow, Dave Devos, and others to support the suicide prevention hotline and creating awareness for this important issue. We are happy to announce that the next tour will start soon, this time visiting the Western Arctic. We've also partnered with Arctic CO-OP and Feeding Nunavut in the youth community BBQs that have taken place around Nunavut this summer.

We are also extremely happy to announce that this October will mark the inaugural First Air Arctic Comedy Festival. The festival which brings mental health awareness through laughter, helps raise funds for the Nunavut Kamatsiaqtut Help Line. This year's festival taking place in Iqaluit will headline Mary Walsh, best known as creator and star of *This Hour has 22 Minutes, CODCO, Matching Hatching and Dispatching,* and many more. Some of her best loved moments as "Marg, Princess Warrior," have made national headlines.

Howie Miller, one of Canada's few Indigenous comedians, will also appear alongside his son, Tyson Houseman from the *Twilight* movie series. Howie has performed at all the major Canadian comedy festivals including the prestigious Montreal Just for Laughs Festival and was recently featured on American television in the Showtime special *No Reservations Needed*. We hope this festival will be the start of a new tradition, one of which First Air can feel very proud.

These events are only a few examples of how we look to put communities first in our day to day activities.



۸٬۹۶۹۵۵۲۲۵۰ م٬۹۹۶٬۷۵۶ فٍح۸٬۱۹۶٬۵۵

νόζ 17, 2018Γ, άδιξαρία μαζιτος μα

,²~しょうのしょうのしょうい。 ふうどうしじハヘッジ ぶしょうが はんしょ ふしょうしん シーロトンペ パイジル シビンジアービンジメグが シビンコジルジ

Legalization of cannabis

Un October 17, 2018, cannabis will become legal in Canada. Legalization doesn't mean that everything is allowed in any shape or form. Legalization doesn't mean trivialization.

The legalization of cannabis finds its source in federal legislation, more precisely in the *Cannabis Act*. The Act aims to provide legal access to cannabis and to control and regulate its production, distribution and sale.



Λ⁵d৮ΛJ^c 42Δ[°] α ΡΛΟ² α⁵b^cCσ⁴C⁵Λ₋J 4⁰cC⁰J[°] α σ σ σ Lclc⁶⁵ζLJC⁰J[°] α σ σ Λ²⁵ζC⁰J[°] α σ⁶b, ζ⁴LΛC⁰J[°] α σ⁶b σ⁰Δ⁴^c⁵D³ α σ⁶b₋.

 The objectives of the Act are to prevent young persons from accessing cannabis, to protect public health and public safety by establishing strict product safety and product quality requirements and to deter criminal activity by imposing serious criminal penalties for those operating outside the legal framework. The Act is also intended to reduce the burden on the criminal justice system in relation to cannabis.

Although legalization of cannabis came through federal legislation, some rules that will guide the common user are

Λίθει Διεριτινιας
 Λίθει Διεριτικου Αιθεικου Αι

۵۹۵۲ ۲۰۱۲ مرور ۱۹۵۲ مرور ۱۹۵۲ مرور ۱۹۵۲ مرور ۲۰ ۲۰ ۲۵ مرور ۲۰

- أح٨'اح٩'
 أ^{*}
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
 ٦'
- ヘ᠋ᡃݸ᠆ᠴᠳ ᡧᢩᢗ᠊ᠲ᠋ᡗ᠋᠋ᡗᢉᡧᡃᢅᢐᠴᡗ.

ϳͼϫͶ·ͿϭϚʹϹϹϷͺͺϥϧϧͼϽϲϷ;Ͻ;Ϸͻͼ

<u>۵۲۷ مرزه ۱۹۹۸ مرزه مامم ۱۹۹۸ مرزه مامم م</u>

۵۲۷۵-۵۲۷۵۲۵۲۵ ک` ۲۵٬۵۳۵۵۵۵۵۵ د. ۱۹۹۵ ک`۲۵۵۵۵۵۵۵۵ ک` ۲۵٬۵۹۵۵۵۵۵۵۵ د. ۱۹۹۵ د. ۲۰ م. ۲۰

<u>م٥-أم٥ م٢٥ كۈنى 30 grams - مە مرا ١٩ كۈنى كە مە</u>

 $4 \le 17 PC(5) > 150 grams P < C < 74 J + L < 5$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$ $4 < 4^{-5} = 0$

<u>ዻ፞ኈႱዾ፞ኈጔነርነьሒላነьኈኈቦጋ፡</u>

ᢤᡶ᠋ᡷ᠊᠋ᠴ᠋ᠫᡝᢗ᠋᠋᠖ᡄ᠕᠂ᡗ᠆᠋᠕᠂ᡗ᠋ᢗᢥᢘᢤ᠘᠅ᠺᠴ᠕᠂ᢆᢕᢤ᠖ᠴᡧ᠋ᡬ᠘᠅ᡗ᠅᠕᠅ᡗ᠅᠘᠅ᡗ᠅᠕᠅ᡗ᠅᠘᠅᠋ᡬ᠅᠘᠅ᠺ᠅᠘᠅ᠺ᠅᠘᠅ᠺ᠅᠘᠅ᠺ᠅᠘᠅ᠺ᠅᠘᠅ᠺ᠅᠘᠅ᠺ᠅᠘᠅ᠺ᠅ᠺ᠅ᠺ᠅ᠺ

- Δ \ \ L \ D \ 5 D \ 5 C \ C \ \ L \ 5 D \ 5 C \ C \ 2 S \ 5

dV°Γ, ڶڡΛ`Jσ٩`CT° أ٥كنك م٦٢°٦٢، معانك محالك معانك معانك محانك معانك معانك محانك محانك محانك معانك محانك معانك معانك محانك محال محانك محا محانك محا

ϳͼϪ;Ͻͼϩ;ϹϹͱͺͺϥϫϼ;ϫϽ;Ͻ;ϷϲϹͼͺ;

ン〈P'b C 2) じん 4 じ 2 * C 2) * (/ * C 2) * C

- ک۵^cCDNT^b DC^{ss}PÅ^c Δ^bP^sSDNσ^c DC^{ss}PÅ^c.

᠕ᡃᠳ᠆ᠴᠳ᠕ᡃᢗᡄ᠋᠋ᡝ᠘᠆᠘᠕ᢩ᠙ᠵ᠉

<u>ἀ∿υἐ∽ᢏϽ·ϽϯϹልϷՐϥʹϧʹϧϽ·</u>

مەكك^مەخۇراكە ، مەنباغانە مەنباغانە ، خۇرىغانى ، مەنباغانى ، مەنب

ἀᢪᡶ᠋ᡠ᠊ᡅ᠋᠔᠂ ᢆᢆᡰᢑᡄ᠕᠋ᡃ᠋ᢖᡄᡪ᠋᠋ᡗᢗ᠙᠂ᠳ᠐᠋ᠮ᠌ᠺᢗ᠌ᢦ᠆ᢪ᠋ <u>ᢤᡶᡠ᠊ᡆᠫᡝᠡᡬ᠂᠕᠋᠋᠋᠆ᠮ᠆ᡬᡆ᠕᠋ᡃᢖᡪ᠋᠋ᠶᡘᠺ</u> found in provincial legislation. The regulation of cannabis in Québec is defined in the Act to constitute the Société québécoise du cannabis, to enact the Cannabis Regulation Act, and to amend various highway safety-related provisions.

Here is an overview of the principal rules and measures concerning:

- the possession of cannabis;
- the cultivation of cannabis;
- the use of cannabis;
- highway safety.

POSSESSION OF CANNABIS

Total prohibition for minors

It is prohibited for minors to possess or to give cannabis.

30 grams in a public place

It is possible to possess 30 grams of dried cannabis or its equivalent in a public place.

150 grams in a private residence

In the case of a private residence, there is a possession limit of 150 grams of dried cannabis or its equivalent. This limit applies regardless of the number of persons of full age who live in the residence. For example, if three persons of full age live in the same residence, the limit is still 150 grams. Moreover, an adult may not possess more than a total of 150 grams of dried cannabis or its equivalent in several places.

Possession prohibited in certain places

It is prohibited to possess cannabis in certain places, in particular certain places accessible to minors, such as:

- on the grounds, premises or in buildings providing preschool education services, elementary and secondary school instructional services, educational services in vocational training or educational services to adults in general education;
- on the grounds and in the facilities of a childcare centre or day care centre; on the grounds, premises or in buildings used for detention.

CANNABIS CULTIVATION

In Québec, it is prohibited to cultivate cannabis for personal use. Of note is that it is also prohibited to possess a cannabis plant for personal use.

CANNABIS CONSUMPTION

It is prohibited to smoke or vape cannabis where it is now prohibited to smoke or to vape tobacco.

- In addition to the above, it is prohibited:
- on the grounds of health and social services institutions;
- in bus shelters and in shared transportation waiting areas.

HIGHWAY SAFETY

Zero tolerance

It is prohibited for any person to drive a road vehicle or to have care or control of a road vehicle if there is a detectable presence of cannabis or other drug in the person's saliva.

SALE OF CANNABIS

The Société québécoise du cannabis (SQDC)

Only the SQDC is authorized for the retail sale of cannabis in Québec. Retail sale will be done online and in stores. No sale to persons under 18 years of age أ⁶نگ⁵ مى² ئا⁶ ئا⁶ ئار نگانگ⁵ مى² ئار ئەركە² ئاركە² ئەركە² ئاركە² ئاركە

PPP=452° ἐςΛ'Jσ5°CΓ' ἀϞἰἐςΔΤ' σΡΑΊΑσ° ΔΛα4ίδϞዮρ2°. ϤϤͻ, ἐςΛ'Jσ5°CΓ' ἀϞἰἐςΔΓ' σΡΑΊΑσ° ΔΛα4ίδϞዮρ2°. ϤϤͻ, ἐςΛ'Jσ5°CΓ' ἀϞἰἐςΔΡ' σΡΥΡΔΥΪΑ ΦΙςΛ' ΦΡΡΡΔ452° Ϸ°ϚϿʹσ° Δσιἰάς ΡΡΡΡΔ452° σΡΑΡ°ςΤος 4'Lͻ ΡΡΡΡΔ452° σΡΑΡ°ς5Λ' ἑςΛ'Jσ5°CΓ' ἀϞιἐςΔΓ'.

<u>30 grams ۵°لذف۴۵'۲۵ م۵۲°م۵۰ אירי فم۲۵'۵۵'۵۵' 30 jrams ۵°</u> <u>م۸'Jσ۲'CT' ۵۷'۲ SQDC</u> م۵۸م۵<u>CL'</u>

30 grams كەلڭغەكىكە ھەھكەتەنى 30 grams كەلكەكەك نەھەناھە، ئامەردكە ھەلەكە ھەكەرەكەرەكە.

᠕᠆ᢣ᠈᠀

᠕ᢩᡄᢣ᠋᠋ᡭ᠋᠕᠋ᡃᢑ᠋᠖᠋ᢛ᠋᠘᠋ᡗ᠘᠋᠉᠘

ϤV⁶Γ L-L-QJ/L⁴ Δ⁶βρ/⁶C÷⁶ Λ¹L₂Δ¹Γ⁶ Λδ⁶λ⁶β⁶Λ¹-*₫ъႱ*ჺ∍₋*Ⴢ*гь ᠆᠆᠆᠆᠐ ႱペႨჿ シぐ∢ጋ∩ℴ՞ና∢っ∩Ⴑๅׄ∩ᲙํๅℰϷ U7Lᢣᡃᠺ[。]. Ⴤ_ჼႤჁႮႨჿ ۵٬۶۰۶ م۵٬۷۹٬۷۹٬۲۲۰ مود)، ۲۵٬۹۹٬۷۹٬۹۹٬۵۹ یمدد)،اد محدیلی ۵۰٫۱۹۹ کی ۲۹۹ کی ۲۹۹ کی ۲۹۹ ۵٫۷۱۰٬۱۲۵۱-۵۲۹ م۲٬ ۱۹٬۹۲۱ م۲٬ ۵٬۹۲۱ م۰٬۹۲۱ م۰٬۹۲۷ م۰٬۹۲۷ م۰٬۹۲۷ م۰٬۹۲۷ م۰٬۹۲۷ م۰٬۹۲۷ م۰٬۹۲۷ م۰٬۹۲۷ م ٨،٩٩،٤،٢٢٩، ٥،٩٩،٢٢٢، ٥،٩٩، ٩،٩٠، ٥، ٩،٩٩، ٩،٩٩، ٧،٩٩، ٩،٩٩، ٨،٩٩، ٩،٩٩، ٨،٩٩، ٩،٩٩، ٩،٩٩، ٩،٩٩، ٩، Λωζαίορωυ. Οίι-Ο20Γωαές αιληωνης Λίαγιος Λάγιος $)\dot{J}L^{-} J^{-} L^{-} J^{-} L^{-}$

 $L = L = \sqrt{\frac{1}{2}}$

<u>ብለየር የሬግስን</u>

https://encadrementcannabis.gouv.qc.ca/en/

https://www.canada.ca/en/health-canada/services/drugs-medication/ cannabis/laws-regulations.html

ንን፥ፅንር፥ፀኑሥንበት፥ለው ሀቆልታታሪክለ ንይልግቧ ቆኛላራል፥ው144ፊ፥ LeግA ພິכן ביא איל באלאיאראידער. A minor may not be admitted to a cannabis retail outlet. In addition, it is prohibited to sell cannabis to a minor or to an adult buying for a minor and a minor is prohibited from buying cannabis.

Purchase of 30 grams maximum per visit to the SQDC

It will be prohibited to sell more than the equivalent of 30 grams of dried cannabis to a buyer in the course of one visit.

Workplaces

Safe workplaces

The Cannabis Regulation Act stipulates that an employer may, pursuant to the employer's managerial prerogative, regulate the use of cannabis, and even prohibit it entirely.

The provincial legislation contains an important provision that allows for the adaptation of the measures provided for in the *Cannabis Regulation Act* to Aboriginal realities. To do so, the Government is authorized to enter into an agreement on any matter within the scope of the Act or the regulations with an Aboriginal nation or an Aboriginal community. Such an agreement may also cover the adaptation to Aboriginal realities of other cannabis-related government measures that are not provided for by an Act or a regulation, such as cannabis harm prevention programs. It must pursue the same objectives as those pursued by this Act.

Key an eye open as some of the rules stated above may change in the future, either by way of amendment to the law, by way of an agreement between the government and Makivik and/or Northern village(s) or by way of municipal regulation.

Information found in this article is based on the legislation as well as on information published here:

Provincial government: https://encadrementcannabis.gouv.qc.ca/en/ Federal government:

https://www.canada.ca/en/health-canada/services/drugs-medication/ cannabis/laws-regulations.html

Feel free to contact Makivik's legal department should you have any questions or should you require further information on this topic.



Information found in this article is based on the legislation as well as on information published here:

Provincial government: https://encadrementcannabis.gouv.qc.ca/en/ Federal government:

https://www.canada.ca/en/health-canada/services/drugsmedication/cannabis/laws-regulations.html

Feel free to contact Makivik's legal department should you have any questions or should you require further information on this topic.

۲۹۵۰

۶**۲۰۲۶ ک% ک**



ᡏ᠋ᠴ᠋᠄ᠳᢄ᠆ᡔᠣᢑ᠋᠆ᡁ᠄᠙᠆ᡄ᠋᠋ᠵᡄ᠋᠈ᠵᡅ

Banning Single-Use Plastic Bags

Did you know that every minute an estimated one million plastic shopping bags are consumed worldwide? This leads to billions of these bags ending up as litter every year. One important thing to know about plastic shopping bags is that they don't biodegrade, they actually photodegrade, which means that over time the ultraviolet light in sunlight causes the plastic to break down into small fragments. These plastic fragments can contaminate the soil or get into waterways where they may be ingested by animals and work their way up the food chain. Another complicating factor is that plastic is not easily disposed of through burning or burial since burning plastic releases a variety of toxic and carcinogenic substances into the atmosphere and burial interrupts the natural circulation of air and water in the soil.

In 2008 the Municipal Council of the Northern Village of Kuujjuaq unanimously adopted bylaw 2008-03 which prohibits the distribution of single-use plastic shopping bags by industrial and commercial establishments. The bylaw was adopted primarily due to the obvious impact that plastic shopping bags were having on the local environment and the significant cost incurred by the municipality to clean them up. Retailers in Kuujjuaq such as Newvik'vi, the Co-op stores, and the Northern are obliged to offer customers alternatives to single-use plastic



ϧΛΛͼ ϤϚΛϝϫͼϫͿ· Δἰͽʹ϶ϲϔϲ, ϫͼϪ^ͺΓ ϧϚἰϪʹ ϧΛΙλͽϔͼͼ ϧϿλϤϔϒϲͰϞ ϥϽ;ϹϷΛϲʹͿʹϫʹϤϒϒϤͽͼϫϔͼϫͺ ΛͼϒͼϪͿϫ΅ϫͼ ϷϿϪʹϭϫͽʹϫ ͼϷϪϤϧϷͶϲϒͼͼ ·ϔϲϽϒͼϗ

The Kativik Environmental Advisory Committee is encouraging all Nunavik municipal councils to prohibit the distribution of single-use plastic shopping bags by industrial and commercial establishments.

bags such as recyclable paper bags, compostable bags, and/or reusable multiple-use bags.

To mark the 10th anniversary of this bylaw, the Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC), would like to encourage all Nunavik municipal councils to adopt a similar bylaw in their community. The first principle of pollution prevention is waste reduction and banning single use plastic shopping bags can certainly reduce the amount of waste and litter in your community.



ᡏᠳ᠈ᡩᡬᢣᢑ ᠕ᠳᢄ᠘᠘᠘

Δል፣በል፦ Δ៰៓σ፦ L°ጋኊላΓ΄ንσ፦ Λ∝łႱናኣተኦንጋσ፦ Δδኣባል፦

 ৬°Γ'
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲
 ۲</t



Like a Second Home

lvirtivik Centre offers Montreal Inuit help with all aspects of finding a job

Kangiqsujuaq's Sarah Saggiak has been living in Montreal for 12 years. Before she started visiting lvirtivik in 2015, she says she didn't know how to organize her resumé, how to prepare for a job interview,



ムベ∩ヘーマノ゙ ヘーン゙i ^ ふベ∩ヘレ ベジd ベid ベレ ー Δi ゙ン ^ b C L ^ b A b C Verdun パラぢ゚ c . ムベ∩A ^ ム ^ - ^ ^ ^ ^ ^ ^ ^ . A c ' い ` A b t ` A

ለኖ՟~ባበናተገበናሁናረበኑ, ለፈረተርናት፦ የምምክበክርላበኑ, ለፈረተነገና ባርናተባፈባቴናምር፦ Δዮፋናትውሀያኑለሁኑ, ኦወገወበጋናው የኦዮርንና ለኮኦናላበርኦኖናረበኑ.

 or even how to go about applying for work. That all changed once she met people at the centre.

The lvirtivik Centre is the only one of its kind dedicated to Inuit, 18 years and older, living in the Montreal region who are looking for work or going back to school. The four counsellors and two Inuk animators offer a variety of services, including individualized coaching, basic skills

۲₽۵∿ ۹۲۹۶۹۵

Δ໑Δ· Δϲͽϒ· ϷΔͿΔΠϽϟϫϽͰͻϥ·, Δ໑·ΠϽϟϫϚʹͻͼʹϞ· ʹϧͻͼΠϽʹͻ, UTLC ϷͽϷϒͽ ϤͼϤϥͻϹϲϲϷͿϫͻϽͽ.

۵۵٬۱۵۵ بوحهه به ۲۵۵٬۵۵۰ کو ۵۵٬۵۵۰ کو ۵۵٬۵ ۱۹۵۰ کو ۵۵٬۵۵۰ کو ۵۵٬۵۵۰ کو ۵۵٬۵۵۰ کو ۵۵٬۵۰۰ کو ۵۵٬۵ ۱۹۵۰ کو ۵۵٬۵۰۰ کو ۵۵٬۵۰۰ کو ۵۵٬۰۰۰ کو ۵۵٬۰ development, career exploration, staying on the job and even French courses for beginners.

Program Supervisor Loic Lenen explained that it can be very difficult for Inuit to find a job in Montreal for a number of reasons. The job market is mostly French, and while some Inuit do speak it, Inuktitut and English are more common, so the language barrier can be a real struggle.

"Also, it's a completely different culture from up North, so for the participants to find a job up North is not the same thing as it in Montreal and in the South," he said, but the staff at lvirtivik is there to help in whatever way they can, adapting workshops specifically to Inuit needs.

While there mainly for employment services, counsellors also help with finding lodging, obtaining proper ID, accessing mental and other health services, as well as directing clients to possible funding opportunities.

For Saggiak, visiting lviritivik has not only motivated her but has helped her become more confident in her job search, as well as in other things in her life.

The centre works closely with other Inuit organizations and can offer a sense of community.

"Ivirtivik is like my second home," said Joanne Michael, a client from Kimmirut, NU, who has been in Montreal since June. "They treat every participant equally and are always respecting one another."

The Ivirtivik Centre is funded by the Kativik Regional Government.

For more information, call the centre at 514-564-3051, or drop in at 4590 de Verdun, suite 200, next to the Verdun Metro.



di 24 4 Γ βth Γ σ d λ 4 j^t C β 4th 4 σ V 4^t J^t, 4 C σ 4 3th Pth Dth Mth S a C Γ β σth, Δ σ C α 4 β J Mth C Mth S a C Γ β σth σ < th S Mth S C P d L σth Jth C β d C F 4 D L Γth C β d C Γ β σth S Mth S C β d C F Δ σ C α 4 β J Mth S B R 2th σ d S hth S C β d C F Δ σ C α 4 β J Mth S B R 2th σ d S hth S d C F Δ σ C α 4 β J Mth S B R 2th σ d S hth S d C F Δ σ C α 4 β J Mth S B R 2th σ d S hth S hth S d S hth S h

Kuujjuaq's Minnie Grey shakes hands with Her Excellency the Right Honourable Julie Payette, Governor General of Canada, during Grey's investiture into the Order of Canada on Sept. 6 in Ottawa. The Order of Canada acknowledges outstanding achievement, dedication to the community and service to the nation. Grey was appointed a Member of the Order, in recognition of her leadership in protecting and promoting the Inuit way of life, and for bolstering health policy initiatives within Indigenous communities.

ᠵᠳ᠘᠘᠘ᡁ᠋᠈ᠳ᠙ᢕᢛ᠋ᢋ ᠘᠆ᢩᠯ᠘᠑ᡕ

ን«ብኑላግው ንዲጋሜነው ን÷ውህላጋሀት የ ነግግሁ የፍዓም እንዓነርፈንሥ

Students on Ice, LOTS OF IT

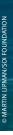
Adaptability and Flexibility were key to another successful adventure

Λ Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ

۲۰۵۳ مالا کام مارد کام مارد کام مارد کام مارد کام مارد کام مارد مرداره باره مارد کار مارد کار

MIL PRO

۵°-۵°-۵°, ۵'أ۹ ۵°-۵, أو۲ ۵°-۵°, ۵'۵۵ ۵°-۵°, ۵'۵۵ ۵۰۵'۵۰ ۵۰ ۵۰-۵2 دانه ۵۰ ۵۰ ۵۰-۱3۵ ۵۰ ۵۲'۰۵ ۸۰



Bobby Novalinga says this summer's Students on Ice Arctic expedition was the best two weeks of his life.

"I saw a lot of beautiful landscapes and I met many nice students and staff from around the world," he said. "I especially enjoyed meeting people from Nunavut and Greenland. Even though we speak different dialects, I liked getting to know them and learning how our culture and language are similar." Novalinga was one of four Makivik-sponsored students who embarked on the two-week adventure exploring the eastern Canadian Arctic and Western Greenland on July 23.

᠈᠆ᠴ᠋᠋᠋᠈ᡶᠣ᠂ᢣ᠋ᡷ᠆ᠵᡬ᠋ᠮ᠊᠈ᡏᡏ᠋᠋᠋ᠮᠫᢣ᠋ᠬ᠈᠂᠘᠆᠋᠋ᢆᡝ᠋ᢄ᠊Zodiac᠊ᡆ ᠋᠋᠋ᢄ᠋᠋᠋᠋᠋ᢄ᠆᠕᠋᠋᠋᠆᠘᠂ᢣ

On the first full expedition day on the ship, students were able to take a Zodiac through Kangerlussuatsiaq Fjord.

Novalinga, along with Christina Oninngnak, Markusi Alaku, and Arsatunguaq Kulula, were part of a group of 130 students and 80 staff from all over the world housed on the MS Ocean Endeavour, essentially a 'floating classroom.'

35

MAKIVIK magazine



ረሬንቲላራ $LL c \sim DL c$

ΡΓ4'ንጋσ, Ρ&L'ንΔ' ۲%-'CP/Π' Δα-7'6'Δ' Δα-7'6-Ρ% ΔΔ' La 'A Δ' La 'A Δ'



ΟΓΟΊΟΥσω Δειγίλε Λειαιοιδιού Αγλαζιάς δυζόδη Οιαιότια Αιτικά Αγλαλιάς Αγλαλιάς Αγλαλιάς Οιαιότο Αγλ

کے کلم Λ کل کن کا Λ کل کن Λ

νοι μεισι (μεισι (μεισια) (μ ᡏᡪᠸ᠈ᠳ᠘᠕᠅᠘᠈ᡷ᠕ᡩ᠘᠕᠘᠕᠘᠕᠕ ۲۳٫۶۸۰ -404° , -404° , -404Lj،Ċċ٬╯∩٬٫ ϽͽͽΓϞͺͶϹϷͺϞϥϞͶϧ ላ^ւልር^ւበን^ւ ۵-۵۰ ۵۰ ۲۹۲۵ مینه۵۲٬۲۹۹ مین ۲۹۲۵۵ مین δινςιυσής σσς-L Ολιαβιυκός Caesbra ۵٬۵۲*۳* ۲۲٬۵۲ ᠵᠳᢣ᠙ᠾ᠈ᠳ᠅᠘ᡄᢆᢣᡕ ላ^ኁልር^ኁበን^ҫ ϪϲϷϒϲʹϭϹϞʹͺϹϭϧͼϧϳͺϹϷϯͽͺͺͺͽϭϲϧͺϹͺϽϒ;ϫϳϧͺͶͽͺ .ΔمΔ L مدبر محہوبے کی کہیکارات ᠕᠉ᢐ᠋᠋᠊᠋ᡏ᠄ᠳ᠐ᢉᢣ᠌᠌᠔ᡘ᠋᠘᠉ ᠌᠈ᡩᠣ᠋᠈ᡩᡩᢣ᠒ᡝᢣᢌᡃ

4⁵AC⁵σFσ, 4⁵AC⁵² 4⁷²³² b∩Lσ4⁷5³ Δ₂δ⁵b⁵C₂δ⁴δ⁵, 4⁵h⁵⁵⁵b⁵b⁵b⁵b⁵b⁵C⁵⁵ Λ⁵²4³σ⁵ ⁵b⁵²³³²³³²³³²²³²³²³²³²³²³^{2³²³²³²³^{2³²³²³^{2³²³²³^{2³²³²³^{2³²³²³^{2³²³²³^{2³²³²³²³^{2³²³²³^{2³²²³²³²³²³²³²³^{2³²²³²²}}}}}}}}}}

 On board, the youth were guided by a team of Indigenous and non-Indigenous elders, scientists, and visionary leaders, while they explored components of the Arctic environment, but also issues such as climate change, ocean literacy and conservation, sustainable development goals, and truth and reconciliation.

With a floating classroom comes non-traditional challenges, and this year the program lived up to the Students on Ice moniker. Tricky ice conditions forced the group to be flexible and adapt to environmental conditions, with some incredible consequences.

On Day 6, after not being able to visit Ilulissat, Greenland and the Jakobshavn Glacier due to dense ice at the shore, they instead went Zodiac cruising amongst the icebergs and observed seals and humpback whales.

The ship then sailed on to Qeqertarsuaq, a village on Disko Island, where they were invited to play a soccer match against the local team on a field with perhaps the most beautiful backdrop in world. Friendships were formed, new connections made, and the warm welcome the expedition team received from this incredible community continued through the day as SOI joined a local music festival that was underway. SOI enjoyed the talented performances of local musicians including Greenlandic band Liima Inui, who performed alongside our own expedition musicians, the award-winning Indigenous folk duo Twin Flames!

After crossing the Davis Strait to the Canadian Arctic, the team faced difficult ice conditions again, preventing the planned landings at Sirmilik National Park. Nonetheless, the team still had an incredible day that included polar bear sightings, and workshops with community elders



ላተርል፦ 'የР°ርጎረሳЃርንጭ ሀብ°ም ህታናረም ነፅንናባና ለነው ጋር ይርሳለ፫ናንና. The soccer pitch in Qeqertarsuaq is nestled between a mountain range and an iceberg filled ocean.

and Parks Canada staff from Pond Inlet who shared scientific and Inuit knowledge onboard the ship with students and staff.

Over the course of the expedition, the expedition team participated in a number of different workshops, with topics ranging from botany, fishing, hiking and the importance of incorporating all types of knowledge.

Although ice prevented the team from continuing west through Tallurutiup Imanga, this opened up a new opportunity to travel south along the north arm of Baffin Island, visiting the picturesque and culturally significant sites of Qiajivik (Coutts Inlet) and Kangiqtualuk Uqquqti (Sam Ford Fjord). From here, the team crossed back across the Davis Strait to Kangerlussuaq and to their connecting flights home.

On Students on Ice expeditions, the connections that youth make with the land and waters around them is powerful. This place-based







۵٬۲۵۶٬۵۷۹ «۵٬۲۵۵», ۵٬۹۲۵٬۹۵۶ خام «۵۶۱۵» «۵٬۲۵» کا ۲۰٬۲۵۶ ماک٬۵۵۶ ماک٬۵۲۵ ماک٬۵۲۵ کا ۲۵٬۵۲۰ م

۲₽&∿ ۴۲۶۶۹°۵







հրՐՀՆԵՍԸ₅ԿՎՐԴՋԳ։ C۹։ՀՎՉՈՍ₅ՎՈՍԳ։ ٨٢°٨٦٬٢٩٦٩٬٢٦)٩٠٢٩٩ ነራ dj^{5} እ ቦ በ d^{5} የ ም የ ም የ ግ ግ ግ ካ d C ም ኑ. Christina Oninngnak, from Aupaluk, is shown here on shore at Kangiqtualuk Uqquqti. Bright orange flags were placed to show where it was safe to walk and not disturb archeological sites.



۵٬۲۶٫۶۰۶ مه ۹٫۶۲۵ مه ۹٫۱۹۵٬۵۱۶ مه ۲٬۵۹ مه ۲٬۷۵ $\mathsf{D}^{\mathsf{s}\mathsf{s}\mathsf{j}}\mathsf{O}\mathsf{F}\ \Delta^{\mathsf{c}}\mathsf{r}^{\mathsf{c}\mathsf{s}\mathsf{b}}.\ \Delta^{\mathsf{s}}\mathsf{a}\mathsf{c}\mathsf{c}^{\mathsf{c}}\ \mathsf{d}\mathsf{d}^{\mathsf{s}}\mathsf{\sigma}\mathsf{n}^{\mathsf{c}}\mathsf{r}\mathsf{d}\mathsf{s}\mathsf{b}$ Ͻσ⁵Cσ Φ⁵Δ Ρλ⁵, UT^LL^c ΥJΥΡΠ⁶J^c Δσⁱ ᡏᡧᢗ᠋᠋ᡗ᠅ᡬᢟ᠋᠋᠉ᠳᡗᢪᡄᡅ᠒ᡬᠽᡏᡃ᠍ᡰᡄᢂᢞᢌ 6°Γ'ϽĹΛ^LΓ^c.Arsatunguag Kulula, from Quagtag, sits at Kangiqtualuk Uqquqti. The Fiord is an archeological site, so SOI had to receive special permission from Clyde River to enter.



 $\Delta = i_{\Delta}$ $\dot{D} = d_{\Delta}$ $\dot{C} = d_{\Delta}$ These fish, held by Salluit's Bobby Novalinga, were caught and cleaned by Inuit students and cooked in a pot of boiling sea water.

learning fosters a greater understanding and appreciation for the Arctic, which inspires new perspectives, goals and initiatives. However, it is the connections that youth make with one another that is equally as important.

"Exploring the Arctic with youth and experts from around the world enables a unique learning opportunity to bridge cultures and allow for solution-driven conversations and initiatives to flourish," says SOI Founder and Expedition Leader Geoff Green.

"This expedition is the beginning of a life-long journey, and a very important step for youth to gain the inspiration, education and motivation needed to become leaders in their communities and around the world."

For Arsatunguag Kulula of Quagtag, connecting with youth from across the Arctic and around the world was a highlight of her expedition.

"Thank you Makivik for giving me the opportunity to go on a once in a lifetime trip, I had so much fun. Meeting new friends was a fun experience!"

Students on Ice has led more than 30 expeditions to the Arctic and Antarctic since 2000. Thanks to partner organizations, more than 80 per cent of the youth are fully sponsored to participate in the expeditions. This year, 40 per cent of the students and staff were Indigenous from Canada, Alaska and Greenland. Makivik has been a proud partner of Students on Ice since 2007 and has provided full scholarships for more than 80 Nunavik youth to benefit from these transformational journeys.

ן בח אש-לֹזח, אַ באַיר אַראַרע אָני זאַזאַסי אַסטע ארנאיזריכ, 19לאסיי אַאזילחסי אָחנאשריטלילוביּעליב אבילאינסאַיאסי:

¢%℃ን∆ና ₽UT۶°Lc ነምሪሪነ

ʹϧίϞΔ΄ ϷΑιίንΔ΄ ϧΠͰϞϚ΄ Ρ'LϽΊΠϷʹ Δϫͼ, ϷΑιίϽͼ, ϷΡϷͼ΅ͼ· 15-ͼ· 35-ͽ΄ Ϥ^LL ΛΑʹϞʹϧͽΠͰϷϷʹϲΠ· ϷΑιίϽͼ, ʹϧϷͰLͼʹϹΠʹϞϷϷʹϟΠʹ϶. ʹϧʹϞΔ΄ ϷΑιΐንΔ΄ ϧΠͰϞϚʹ ΛΓϤΊΠ۲LϞϚ ϽͽͽͿϪʹϧϟ΄ ΔϫΔ΄ ΔͼʹʹϟͰͽϧ, ϷʹϧϷͰʹϧϲϧ ΔεϹʹϫϷΠͽϝͼϫ.

∤ገ^c ∧⊾୮۳⊳ዼ_c ;

D9090

◊ΑιςንΔς ϧΠΓγιραφικάς δυς Υκαριαρίας Ανταγιώς Ανταγιώς Αυτορίας Αυτορίας Αυτορίας Ανταγιώς Ανταγιώς Ανταγιώς Αυτορίας Ανταγιώς Αυτορίας Αυτορίας

۹٬۵۶۱ م، ۵٬۹۵۱ م، ۹٬۹۵۱ م، ۹٬۹۵۱ م. ۹٬۹۹۱ م. ۹٬۹۹۰ م. ۹

أ٥٩, ח-۶۹۵۵، ۵⁻۵۶۵۵ ۵۰٬۵۵۵۵ ۵۰⁻۵۶۵ ۵۹۵۵۵، ۵۹۶۵ ۵٬۹۶۵ ۸۰٬۹۵۰ - ۱٬۵۶۵۵ - ۵٬۵۶۵۵ ۵۰۶۰۶۰۱۵ - ۱۰۵۵۵ - ۵۰۵۵۵ ۱۰۵۵ ۲۰۵۵ ۱۰۵۵ ۱

۵٫۲۶۲۵ ۲۵٬۹۲۰ ۱۳۵۶۵ ۹۳۵ ۹۳۵۵ ۹۰۵۵۶۰ ۹۰۵۵۶۹۹ ۹۲۵۵۵۰۰۵۰۵۰۵۰۵۰ ۵٫۲۵۱۵٬۹۲۰ ۹۵٬۹۵۵ ۹۵٬۹۵۰ ۹۰٬۹۵۰ ۹۰٬۹۰۵۰۵۰۰

ረ∝σ[↓] Ϸ&Ⴑ^ነ⊃Δ^ι C°ኛσ δ^ιቫj¹Γ σ_ΓϷ[°]δ⊂[°]bC[°] ?

Λα/36'C2~0L5'C Δ2~9'C: ΥCLDJΛ)δ Δ'P'Δ -7-3 -7-3 -7-3 -2-5'C Δ2 -2-5'C Δ2 -2-5'C Δ2 -2-5'C Δ2 -2-5'C Δ2 -2-5'C Δ2 -2-5'C 2 -2-5' Charlotte Goulet-Paradis, General Manager of the Qarjuit Youth Council, answers some questions about the council and what's coming in the year ahead:

What is the role of the youth council?

The role of Qarjuit Youth Council is to represent Inuit youth from age 15 to 35 and provide them with opportunities and knowledge. Any initiatives of QYC are grounded by the Inuit culture, language and identity.

Why is it important?

Having a Youth Council is really important to give a voice to Inuit youth of Nunavik and Chisasibi. The executives act upon the priorities of the council, which have been decided through our last consultations with the youth of Nunavik and Chisasibi in 2016; they defend the youth interests on many committees. Doing so and providing the youth with opportunities is important in order to improve the quality of life, to empower themselves and to explore their full potential as responsible citizens and leaders.

The President and Vice President are elected for three years?

Yes, the duration of the mandates for elected positions such as President and Vice President is three years. We have now two new executives in our great team, as of August 29; President Ellasie Annanack and Vice President Anita Annanack!

How is the five-year strategic plan going?

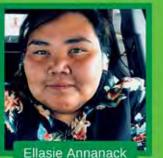
It's going very well! The organization is definitely growing fast and adding more and more initiatives to better support the youth each year.

What can youth look for this coming year?

Here's some of our upcoming projects: Our 4th edition of the *Uvikkait Ullumi Newspaper* will be ready in the coming weeks! We are also into our second call for projects with the Local Youth Action Funding, we are all excited to see all the projects proposals. We are very happy about the distribution (early September) of all the 15th Birthday Celebration gifts all over Nunavik and Chisasibi. Also, we have another great project







ELECTED PRESIDENT 380 VOTES (64.3%)



Ellasie Annanack 380 votes (64.3%) Aliva Tookalook 159 votes (26.9%) Joanasie Jaaka 52 votes (8.8%)

Anita Annanack 453 votes (76.9%) Lizzie Novalinga 136 votes (23.2%)

Voter turn out: 600 Youth voted (12.6%) Δ٩٢٢ نوغة ۹۲۵ ۵۶۲ نوغة ۹۲۹٬۵۸۵ ۵۶۲ نوغة ۹۲۹٬۵۸۵ ۵۶۲ کوم ۵۶۰۵ ۵۶۰۵ ۱۳۶ کوم

ነራውሏናጋው ለ<mark>ፈላላደ</mark> የሳት Colles ነው ?

³ΔαΔ ! Δ² Δ, ³Lζ , ³Lζ 1, ³L³/δ σ, ³
 ³ΔαΔ ! Δ² Δ, ³C³ Δ, ³Lζ 1, ³L

coming up...the Inuit Youth Day! A big celebration for the Youth; a day of inspiration and motivation in Kuujjuaq on December 5, 2018. For more information on projects and opportunities, you can go on our new website Qarjuit.ca or on our Qarjuit Facebook page!

© QARJUIT YOUTH COUNCIL

What projects are you excited about?

We have great initiatives this year, I want to say all of them! Inuit Youth Day is pretty exciting since it will be a first of its kind celebration for Qarjuit Youth Council. This event will take the form of a show with music, animation, artists and keynote speakers who will cover different topics in life. Stories of all sorts to celebrate and destigmatize different experiences and topics. *This day is about sharing, learning, coping, inspiring and motivating.*



ϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫ ϤϳϟͿϫ ϹͺϲͳϼϤͺͽϽϤ(2) ϤϷϞϥϲ (Ϸϒͽ;Ϥϲ) ΔϤϟ;ΡϲϤϲ

 ۲ د ۲ ^۲ ۲ د م ۲ م

Celebrating five years of summer learning in Nunavik

ັ By Melanie Valcin

-14٬۵C۵ -۲۸٬۵C۶ الم۵٬۵۲ -۹۵ م ۵٬۹۹۵ -۹۵٬۵۲۸ ۵٬۹۵۵ - ۵٬۵۲۵ - ۵٬۵۲۵ ۵٬۹۵۵ - ۵٬۹۵۲ - ۵٬۹۵۵ - ۵٬۵۵۵ - ۵٬۵۵ ۵٬۹۵۵ - ۵٬۹۵۵ - ۵٬۵۵۵ - ۵٬۵۵۵ - ۵٬۵۵۵ ۵٬۹۵۵ - ۵٬۵۵۵ - ۵٬۵۵۵ - ۵٬۵۵۵ - ۵٬۵۵۵ - ۵٬۵۵ ۵٬۰۵۵ - ۵٬۵۵۵ - ۵٬۵۵۵ - ۵٬۵۵۵ - ۵٬۵۰۵ - ۵۵ ۵٬۰۵۵ - ۵٬۰۵۵ - ۵٬۵۵۵ - ۵٬۵۵۵ - ۵٬۰۵۵ - ۵۵ ۵٬۰۵۵ - ۵٬۰۵۵ - ۵٬۵۵۵ - ۵٬۵۵۵ - ۵٬۰۵۵ - ۵۵ ۵٬۰۵۵ - ۵٬۰۵۵ - ۵٬۰۵۵ - ۵٬۰۵۵ - ۵۰



4ౕ౬⊃ుౕు౦నంౕ ీరిఓి ఒ⊃ిళిJ ⊄ి >నౕరె/్౦రి. End of day journaling always brings up a smile in Purvirnituq.

Nunavik children have been reading all summer! As has been the case for the past five years, Frontier College partnered with Makivik Corporation, Kativik Ilisarniliriniq and Air Inuit to set up and deliver Summer Literacy Camps in 12 Nunavik communities. Similar camps are also held across all three other territories of Inuit Nunangat (Inuvialuit, Nunavut, and Nunatsiavut) and in a total of 110 communities across the country.



۹۵<ے ۲ محک مے ۲۵ میں ۹۵ کام ۲۵ کے 10 میں 10 میں

۵٬ᡪᠴᢗ᠘ᡕ, Ͻᡪᢆ᠘᠖ᡃᡖᢄᠺᢌ᠆ᡐ᠐ᠫᠺ᠖᠆ᡷᡄᠮ᠅ ۵٫۵٬۶۲۱ ﻣ۵٬۶۲۱ م۵٬۶۷۹ ۵٬۵۷۲ ۵٫ ۸۶٬۹۹۵ م۵٬۶۹۹ م۵٬۶۹۹ ۵٬۹۵۶ ۵۲ ۵٫ ۲۰۷۹ م۵٬۶۹۹ م۵٬۶۹۹ م۵٬۶۹۹ ۵۶٬۶۹۹ ۵٫۲٬۶۹۹ م۵٬۶۲۹

, ›>ປ&`C٩`, ›ລລະ້ອິບ-086 ຈະຕະ, ລະຕະ, "2013-1200 ລະບັດເປັນ />ລະບັດໃບໃບໃນ ລະບັດເປັນປາຊາຍ ເປັນ ເປັນ

 Kuujjuarapik hosted the first camp in Nunavik in 2014, and the number of communities and children participating has grown ever since. This summer reading program aims at reducing summer learning loss, which is the decline in student performance between school years. This loss is most prevalent among children of lower socio-economic status and those whose lives do not include regular access to learning and literacy support outside of school, especially during the summer months. Nunavik Summer Literacy Camps have grown from an original 38 campers in 2014, to a total of 618 campers in the summer of 2018.

Each year, the goal remains the same: creating a strong culture of literacy, in all its shapes and forms (oral as well as written), outside of the regular school year. Parents and community members play a key role in the success of this endeavor.

In 2018 alone, communities saw 380 visits to camp from elders, parents, family, and community members who shared their knowledge, read with campers, and helped celebrate campers' achievements, which indicated community-wide interest in literacy initiatives.

Nigel Adams was a camp counsellor this summer in Kangiqsujuaq. He has witnessed the impact of the Summer Literacy Camp in his community: "When there is a lack of activities or anything to do in general up North, kids tend to not obey some rules. I grew up in the Great White North,



 $\nabla^* \ell \doteq \dot{b}$ Δ $_c-^{\flat}$ d) d' l' ρ' 5' b C ρ $d-^{\flat}$ d $_c-\rho$ ' 5' 5' b C ρ $d-^{\flat}$ Δ $_b^{\flat}$ ℓ dΓ. Angel Lacasse and a group of campers in Inukjuak.

$$\begin{split} & -\dot{b}^{5} \Delta b 4^{5} \Omega P 4^{5} \Phi 4^{5} \Omega V 4^{5} \Omega$$

ἰ
 ἀ
 Δ¬Γ4ΡL4[™] ΔαΛΓ ¹79σ¹4υ³
 Υ>σ¹4¹57¹
 Υ>σ¹4¹57¹
 Δ-¹σ¹4¹57¹
 Δ-¹σ¹57¹
 Δ-¹σ¹57¹
 Δ-¹σ¹57¹
 Δ-¹σ¹57¹
 Δ-¹σ¹57¹
 Δ-¹σ¹57¹
 Δ-¹σ¹57¹
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ
 Δ

so I understand what it feels like to not have any plans. It was my honour to help and educate children; we got to read books, did some workouts, and shared some laughs."

This is echoed by Angel Lacasse, who is studying at Concordia University this fall: "At camp, I noticed the kids become very compassionate, their personalities come through, they become responsible for their own learning. They gain independence and find the want and the need to know things... I feel that these qualities have always been there. Part of our job is to make them feel welcome and when they feel welcome, they become open and comfortable with doing these things on their own."

Lacasse also talks about how being a camp counsellor has had an impact on herself over the past two summer: "I have a very important role in shaping the children's literacy skills and their ability to participate in a group, etc. and I fell in love with the responsibility of having these kids look up to me. That is why I come back every summer."

Adams adds his wish for the children of Nunavik: "My wish is for them to have a wonderful future with excitement and experiencing something new such as going to college where they can acquire awesome knowledge to share to the younger generation. I believe in our future and the kids are our future, so we must educate them for a bright future." Adams concludes that every year, the Summer Literacy Camps contribute in making this wish come true.



᠘᠋᠄ᡖᠴᢩ᠈᠕᠄ᡖ᠈ᢩᠴ᠋ ᠫᡪᡃᢛ᠋ᡃᢑ᠆᠋᠈᠂ᡐ᠋ᡗᢣ ᢗᡆ᠆ᡆ᠌᠌᠔ᢣ᠋ᢈ᠊ᡏ᠈ᠫ᠇᠘᠆ᠳ᠈ᡃᡆ

2018Γ Δίμω Λτρίωρης ματογραφίας Σιτο ματογραφίας Σιτο ματογραφίας 2008Γ Ληθηρίας 2008Γ Ληθηρίας ΔωΔ΄ ματογραφίας

Λρίπισε Λολίνος, Ρουζεζινικος, Carabian Δίρητος Δίμαις, Carabian Δίρητος Δίμας, Carabian Αίσις γαρίτας, Carabian Αίσις γαρίτας, Carabian

Arctic Char Music Festival Hooks Crowd

he 2018 Arctic Char Music Festival held in Kangirsuk this summer was a fantastic mix of both local and out-of-town talent.

Originally started in 2008, the biennial festival brings performing artists from across much of Inuit Nunangat to the Nunavik community, even sometimes from as far away as Greenland.

Iqaluit's The Jerry Cans, who were nominated for two Juno Awards this year, had everyone up on their feet with their high tempo and energetic music. The group was recognized with Juno nominations last spring for Breakthrough Group of the Year and Contemporary Roots Album of the Year.

From Arviat, Lucien Taleriktok, who gained his northern fame by releasing a video of himself on Facebook that was shared thousands of times around the Arctic, gave a well-received performance which was enjoyed by the adults and children alike.

Along with other great acts that came to the community, the local talent was also featured. The Kangirsuk youth group put on a great square-dancing show, all dressed up in their matching outfits, and Kangirsuk elder, Jaasi Annahatak put on a great performance with his harmonica and local backup band. Once he started his first tune, the crowd quickly got to its feet and moved to the dance floor where they danced away the rest of his set.

As per tradition, the festival ended on its final night with a bang. The festival goers were treated to a spectacular firework show signifying another Arctic Char Music Festival in the books.

ϧͽϧ;ϧϲͽ ϲ϶ϧ;Ϣϲ

Members of the Kangirsuk Youth Group square danced for the audience.



∇° ł ά⊆≟% ⊆ b' ANGEL ANNANACK LACASSE

¬C° Ċσ ۲Γ ἀ¬< ἀ¢ NATHAN DANNY JIMMY ALOUPA ANNANACK

 Δͽͼ⁵ΔL Ϸ^c ͽ⁵υ: ͽͼͼυ: Δ^c ϧ^c ^c ^d ^d ^d ^d ^d ^d ^d ^d ^d ^d	$∇^* 4$ $\dot{a}_{a}_{a}_{b}^* - \dot{b}^*$ $∇_{nc} - 6, 1998$ $Δ_{a}^{b} + 4^{b}^{b}$ $4\dot{c}CL$ $Δ^{5}r^{A} Δ^{a}_{5}^{5} - L^{b}\Gamma^{c}CJ^{c} L^{c} + D^{2} Δ^{a}_{a}^{a}^{b}$ $D^{2}r^{c}_{a}^{b} - b_{a}J aromat - J_{a}^{-5}(\Gamma^{b})$ $Δ_{c}^{-} \sigma - 4 Δ^{5} + 4^{b}^{b} Concordia$ University, $Δ_{c}^{-5} + N_{a} + r^{a} A_{\sigma}$ $[\dot{P}_{a} D + \Pi_{1}^{c} + \Delta_{c} + 5^{b} + \Gamma^{b} - N_{a} + r^{b} + \Omega^{c} + \Delta_{c} + 5^{b} + \Gamma^{b} + \Delta_{c} + 5^{c} + \Lambda_{c} + 2^{c} + \Delta_{c} + 5^{c} + \Lambda_{c} + 2^{c} + 2$	 Δ.Δ.σ.⁵ ΔL Ϸ^c	•C° Ċσ トΓ ἀ × Λ> 22, 2003 j j b<
Full name: Birthdate: Home community: Role model: Favourite food: Current school: Most proud moment: Future goals: Best advice you can offer youth:	Angel Annanack Lacasse April 6, 1998 Inukjuak My dad Whatever comes with cardboard and aromat Concordia University, studying Specialization in Human relations (Sponsored by Kativik Ilisarniliriniq) I am always most proud to tell everyone how cool my dad is My goal has always been to laugh at least once a day, and to make at least one person laugh too Life happens every day, so life shouldn't stop you from doing what you want to do in your life, your life is right now. Grasp at opportunities because if you don't, then who will?	Full name: Birthdate: Place of birth: Home community: Role model: Current school: Most proud moment: Future goals: Best advice you can offer youth:	Nathan Danny Jimmy Aloupa Annanack February 22, 2003 Kuujjuaq Kangiqsualujjuaq Not my favourite player, but Sidney Crosby Ulluriaq School Winning the hockey gold in Quebec Travel the world If you believe in yourself, anything is possible

____ALT ∧[∞]J¢أ^c • NUNAVIK PLAYERS

Y

Nunavik Research Fact Sheet 47

۵٬CD۵٬۲۰ ۵٬۶۹٬ ۲۵٬ ۲۵٬۹۰۵٬۹۰ ۵۵۵٬ ۱۹۵۵٬۹۹۲ ۲۵٬۹۹۴ ۲۵۵٬۹۹۲ ۲۵٬۹۹۲ ۵٬۹۹۶ ۲۰

ላ°≟ርልኇኈዮና ገራላ° ፟፟፟፟፟፟፟፟፟ አኖ ላካL⊃ ዮርን ልራላና<mark>/</mark>

 $\sum_{i=0}^{2} \sum_{i=0}^{2} \sum_{$

2014-2015, 400 ۵%أذفار 2014 2015-2016 2014-2015, 400 ۵%أذفار 2014 2015 2014-2015, 4/4 2014-2016, 1/2 2014-2016, 1/2 2014-2016, 1/2 2014-2017, 1/22014-2



 $\Delta \Delta \Delta^{c} \Delta a^{b} L \sigma, \Lambda^{b} L \dot{\Delta} J^{<} C \Delta c \dot{c} C \Delta c^{-} \Delta^{c} \Delta c^{-} \Delta c^{-}$

مور مر مولال ۲۰ مربط ۲۵ مر مور مونی مونی ۱۳ مر مونی ۱۳ م

᠕ᡅᢣᡏ᠋ᡃᡗᢗᢣᡧ᠋᠋ᡵ᠅᠋ᢗᡆᡝᢣᡗᡃᡗ,᠄ᡠᡃ᠋ᠫᠺᢛ᠅ᠴᡭᠴ᠋᠅᠘᠆ᠴᡧᡘᠴᡃ,᠘᠋᠋᠆ᠴᡃ᠖ᡃᢉᡟ᠋ᡐᠮᢣᢂ᠆ᠮᢦ᠄ᢣᢙ᠅ ᠋᠋᠋ᡃᡖ᠌᠕᠋᠋᠋᠋ᡷ᠆᠘ᠯ᠘᠅᠋ᠮ᠕᠅᠘᠆ᡘ᠋᠋᠋᠄ᡘ᠆ᡩ᠘᠆ᡘ᠅᠘ᠴ᠘᠅᠕ᠴᢄ᠅᠘᠅ ᠘᠋᠋ᡶ᠕᠋᠆᠘᠘᠆ᡩ᠕᠆ᡩ᠘᠆᠆᠘᠆ᡩ᠈ᡔ᠋᠋᠋᠆᠘᠅᠘᠆ᡩ᠈᠆᠘᠋᠋᠋᠋᠆᠆᠘᠅᠘᠘᠆᠅ᠺ᠅᠋᠋᠋᠆᠅ ᠋᠘᠋᠊᠘᠆ᡩ᠘᠆ᡩ᠘᠆ᡩ᠘᠆᠆᠘᠆ᢤ᠋᠋᠆ᡔ᠋



h

Δ΄ͻʹϧʹͼϧϔͼϧϔ, ͽʹϹϽΔ΅ͼͺϲͺϤʹϧʹͼϧϔͼʹ; ϷϷͿϹϲͺͺϷͽ ;Ϸͻ;Ϸ; ͼϷͻ; ϲϲϲͼ;Ͻ; ϒͼʹϗͽͼ -- ;ϷϷͰϒ;ͼϷ ϲϽ;ͺͶϲͿϤϷϷ;϶Ϥ; Ω

 \dot{b} : 35 b: 35 c: 4° : 26° : 26° : 6° : 6° : 6° : 26° : 6° : 20° : 4° : 4° : 20° : 4° : 20° : 4° : 20° : $20^{$

 $b \Delta \delta^{b} \Gamma d a d b \delta \sigma d C LPC C d a d b \delta \sigma d D L D C C d a d b \delta \sigma d D L D C C A C A b c c C A b c C A b c c C A b c C A b c C A b c C A b c C A b c C A b c C A b c C A b c C A b c c C A b c C A b c$

 $a = a^{\circ} C I = 4^{\circ} A^{\circ} A^{\circ}$

 $(60)^{1}$ $(5)^{2}$ $(60)^{1}$ $(5)^{1}$ $(60)^{1}$ $(10)^$

______ ኀይ ወ ት ዓ ጉ ጠ ል ታ ኈ ዮ ና 47

Y



Social housing construction makes a difference for people's health and well-being¹

By Mylène Riva and Christopher Fletcher

ousing conditions have a clear impact on the health and well-being of the people who live in them. Overall, people in overcrowded, run-down and damaged houses tend to be less healthy than those in better houses. For Indigenous Peoples in Canada the ongoing crisis in housing is having an impact on health and is one of the sources of the health difference between Indigenous and non-Indigenous Canadians. In 2014-2015, over 400 social housing units were constructed in several communities in Nunavik and Nunavut, which meant that a lot of people were going to be moving! The upcoming shift in housing conditions of a relatively large number of people presented an opportunity to better understand the social and health impacts of social housing construction. Consequently, we developed a research project to assess whether moving to a 'new' house is associated with improvements in housing conditions and with health and wellbeing. This 'new' house or apartment is either a newly constructed unit or an existing house that became available for new tenants to move in. With the support of mayors from each community and in collaboration with organizations responsible for housing, public health, and Inuit values and culture, a team of researchers and



community representatives undertook interviews in six communities in Nunavik and six communities in Nunavut.

In each community, households ranked at the top of the waitlist for social housing, i.e. those who were most likely to move, were asked to take part in the project by local housing officers (a household refers to one or more people who would move together). Within households, we invited adults aged 18 years and older to participate. Participation in the project was voluntary. When contacted, we explained to potential participants that their participation in the

MAKIVIK magazine

Results of the project show that, for those who got to move to a new house, housing conditions, health and well-being significantly improved after the move. This information will support Inuit organizations who favour increasing investments in social housing construction.



project would not affect their rank on the waitlist, their housing situation or their chance of moving, and that individual information collected would not be shared with housing organizations -- only the results of the project would be shared.

Questionnaires were used to collect a range of information on housing conditions and health status one to six months before ('baseline') people moved to a new house (at this time 289 people in 241 households participated), and 15-18 months after the move ('follow-up'; 102 people in 87 households participated at this time; the number of participants is lower because not everyone got to move to a new house).

Results of the project show that, for those who got to move to a new house, housing conditions, health and well-being significantly improved after the move.

Between baseline and follow-up, the proportion of households living in overcrowded conditions (defined by more than one person per room) decreased from 66% to 20%. The proportion of households living in a house in need of major repairs decreased from 35% to 14%. We also asked participants to tell us about what they thought of their house. For example, after the move people felt that they had greater control of their home environment, were getting along better with people in their house, had more privacy, that their new house was a good reflection of who they are, and that overall they were satisfied with the house.

The answers people provided showed that psychological distress, perceived stress in daily life, and asthma-related symptoms were

significantly lower after moving. A significant positive impact on health and well-being. Results also showed that moving was associated with improvements in the sense of control people felt over their lives.

Perhaps it seems obvious that moving to a better and more appropriate house would result in positive health changes. However, this project actually showed that it was true and suggests how it is that health is improved. Our results indicate that social housing construction in Nunavik and Nunavut has significant and positive impacts on housing conditions, and on health and well-being for those who get to move to a new house. The findings give support to those in Inuit organizations who favour increasing investments in social housing construction. We were able to show that new housing raised living conditions and improved health, an important step in reducing social and health inequities with the rest of the Canadian population.

If you would like to know more about the results of this project, please contact Prof. Mylène Riva, the principal investigator of the study at mylene.riva@mcgill.ca. The research team would like to express their deep gratitude to all participants, housing managers, and research assistants in all the communities who made this project possible. Results from this project only apply to participants to the research project and cannot be generalized to the population of Nunavik or Nunavut. Results presented here have been approved for dissemination by Nunavik and Nunavut organizations involved in the research project.

[1] This study was conducted in collaboration with the following organizations: Kativik Municipal Housing Bureau, Kativik Regional Government, Nunavik Regional Board of Health and Social Services, Société d'habitation du Québec, Nunavut Housing Corporation, Government of Nunavut Department of Health, Nunavut Tunngavik Incorporated. We acknowledge the contribution of other co-researchers on this project, and we thank graduate students and research assistants involved in the project, and especially Philippe Dufresne, Karine Perreault, and Marie Baron. This project was funded by the Institute of Indigenous Peoples Health of the Canadian Institutes of Health Research (Grant #GIR134230) and by ArcticNet, a Network of Centres of Excellence of Canada. Mylene Riva is Canada Research Chair in Housing, Community, and Health. She is Assistant Professor at McGill University, jointly appointed to the Institute for Health and Social Policy and the Department of Geography. Christopher Fletcher is Full Professor in the Department of Social and Preventive Medicine at Université Laval, and researcher at the Centre de recherche du CHU de Quebec-Université Laval.

Mystery Photo Contest Makivik Corporation P.O. Box 179 Kuujjuaq, QC JOM 1C0



♦فہ ۲ ھے؟ WHAT IS THIS?

Congratulations to Minnie B. Kasudluak of Inukjuak who won the Mystery Photo Contest in issue 115 of Makivik Magazine. The winner of this Mystery Photo Contest will be chosen on Nov. 30, 2018. The prize is \$100.

You could win \$100 if you correctly guess what this mystery photo is. Mail your answer to the address below, or you can email your answer to mdewar@makivik.org.

Mystery Photo Contest Makivik Corporation P.O. Box 179 Kuujjuaq, QC JOM 1C0

ρΓላኈ ተ′ະታᡤንኈ ተራ⊢ ρ∩ ዚል ራ ρ∩ ፞ _∩ ˆ ρΓ ላንጋን Ե∩ L σ[⊥] L ∿ ነራ ኈ ዮ ኇ Δ _ Δ ˆ ρρ ◊ርጋ የ Γ ρ J ኈ በ ሰ ˆ Ե∩ L ት ኈ ቦ ˆ. A boat on the shore after an exhibition race during the ICC Assembly.



Δ_οΔ^c Air Inuit

•

F

C



ላሥሩትく℃ **へላ℃へላ℃し∩√**[℃]**し−√ℓ0**[™] Une histoire d'innovation A history of innovation

 ΔΔΔ^c
 Λωλύδιδαρωρία

 Διάς
 Λατάδιδαρωρία

 Δίς
 Λατάδιδαρωρία

 Δίς
 Γείς

 Λός
 Γείς

 Λάς
 Γείς

 Λάς
 Γείς

 Λάς
 Γείς

 Λάς
 Γείς

 Λός
 Γείς

 Λός
 Γείς

 Γείς
 Γείς

 Δαρος
 Γείς

 Γείς
 Γείς

 <t

$\Delta o \Delta^c$

ΛΛΛΛΔ
Π
Γ^ω
Γ^ω</p

Air Inuit est née il y a 40 ans de la volonté d'un peuple désirant être maître de sa propre destinée en transport aérien et de se mettre au service du peuple du Nunavik.

La société aérienne emploie aujourd'hui environ 690 personnes et propose plus de 500 vols par semaine. Depuis ses débuts, Air Inuit est le symbole d'un peuple innovateur: elle a modifié un appareil Dash-8-300 afin qu'il puisse recevoir 45 passagers et 4000 lb de cargo, converti un Dash-8-300 en avion tout cargo, a été l'unique opérateur au Canada à offrir un service de divertissement à bord d'appareils turbopropulsés, etc. Air Inuit est orientée vers l'avenir. Jeune, efficace et visionnaire, elle est un modèle d'évolution exemplaire.

Air Inuit

Pour permettre aux passagers et aux marchandises de circuler. Pour relier les communautés entre elles au nord du 55° parallèle et faire le pont vers le sud. Pour la fierté et le succès d'une compagnie inuite. Air Inuit was born 40 years ago as the expression of a people's willing to be the masters of their own destiny in regards to air transport, and the desire to be of service to the people of Nunavik.

Today, Air Inuit employs 690 individuals and offers more than 500 flights per week. Air Inuit has continually blazed a trail—a reflection of its innovative founding people: a Dash-8-300 modified to accommodate 45 travellers and 4,000 pounds of cargo; a Dash-8-300 converted into an all-cargo plane; Air Inuit is the only Canadian air operator to offer entertainment services on turboprop aircraft — the list goes on! Without a doubt, Air Inuit is future oriented. Young, efficient, visionary: Air Inuit is the example *par excellence* of evolution itself.

Air Inuit

Enabling travellers and cargo to move. Linking communities north of the 55th parallel, and linking north and south. Representing the pride and success of an Inuit company.



ነር ሀባ^ር Lዖኖልኦ< ላኈሁጘናና፱Lሲኈሁ

Charlie Watt Sr. Président de la Société Makivik President of Makivik Corporation

Je suis très fier de féliciter Air Inuit à l'occasion de son 40° anniversaire. Cette entreprise est assurément une réussite, non seulement pour les habitants du Nunavik, mais aussi pour le secteur du transport aérien de notre pays. Il y a 40 ans, il manquait un service aérien fiable aux communautés du Nunavik. Sous ma direction, nous avons décidé de changer les choses. Nous avons créé Air Inuit et construit des pistes et des terminaux modernes dans toutes les communautés. Aujourd'hui, je peux dire que nous sommes très fiers d'Air Inuit! I take great pride in congratulating Air Inuit on its 40th anniversary. It has certainly been a success story, not only for the people of Nunavik but also for the airline industry in this country. 40 years ago the communities of Nunavik lacked a dependable airline service; under my leadership we did something about that and started Air Inuit and built modern runways and terminals in all of the communities. Today you make us proud, Air Inuit!



ወላ ር<mark>አ</mark>ና ይበ^ኈዮነ^አር ነንርና በ[%]ሆ

Noah Tayara Président du conseil d'administration Chairman of the Board

Que de chemin parcouru par Air Inuit en 40 ans! Du Beaver au Boeing 737, du HS748 au seul opérateur de l'avion cargo Dash-8-300 que nous avons créé, nous pouvons à juste titre souligner le travail exceptionnel de notre équipe d'employés dévoués, qui ont consacré leurs connaissances et leurs talents à la réussite de notre compagnie aérienne, celle des Inuits du Nunavik. Au nom du conseil d'administration, je remercie nos employés, nos clients et nos propriétaires, qui ont soutenu, soutiennent encore et vont continuer à soutenir Air Inuit. Air Inuit has come a long way in the past 40 years. From the operation of a Beaver to the Boeing 737, from the HS748 to the sole operator of the Dash-8-300 freighter that it has created, we can certainly highlight the performance of our team of employees that have dedicated their knowledge and talent towards the success of our Nunavik Inuit-owned airline. On behalf of the Board, thank you to our employees, customers and owners for supporting Air Inuit in the past, present and future.



ΔͽͲͼϲͿϲϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫϫ ϲ·ϚΓ ·ϧͽϧϲϲϥϲͷϲϧͺ 40-σ ለታ⁶6⁶7Lσ⁶CL⁰δ⁶⁶. ΔΔ⁶σ⁶ քսներքը, երքեն երգահերբը երգահեներ անվենքի Vc4dDrFugar Vc4hJUgp νυαιαγγάτου συσεία τη από τη α ασιτ, γοι το μαιαια τ ναվεσερείη ναίς ΥΤς γαγασιβαιας ·ϧͽϧϧϲϲϟͼϥͶϹͽϿϧϞϥϒͺͽϽϧϧϧͻϧϧ ΔϳͼϼϞͼϼͽ διρδςγδώρ σωμαισωρίου ላይሮ ትር-ዓይውጋንዓራር ላይ აისე~რეს~2ე~ძა

۸C dC Δ۵Δ^cd^c ۹[°]^c^c^c^b^c

Pita Aatami Président d'Air Inuit President of Air Inuit

Si exploiter une compagnie aérienne est déjà un défi en soi, exploiter une compagnie aérienne dans le Nord pendant 40 ans est une véritable prouesse. Au nom des Inuits du Nunavik, je tiens à souligner le dossier de sécurité exceptionnel d'Air Inuit, la haute qualité de son service et ses multiples innovations au cours des dernières décennies. Tout cela n'aurait pas été possible sans son équipe. Je veux d'ailleurs remercier sincèrement nos employés pour leur travail extraordinaire, nos clients pour leur confiance indéfectible et nos propriétaires parce qu'ils croient en leur compagnie aérienne. Je vous souhaite à toutes et à tous un excellent voyage à bord de la compagnie aérienne du Nunavik. Operating an airline is certainly a challenge. Operating a northern airline for 40 years is an achievement. On behalf of the Nunavik people, I would like to acknowledge the exceptional safety record, high-quality service and multiple innovations that the Air Inuit team has delivered over the past decades and sincerely thank our employees for their impressive performance, our customers for their continuous confidence and our owners for believing in their airline. I would like to wish all of you safe travels aboard the Airline of Nunavik.



11 novembre 1975

ብርጉዮቴክቦቫብናቴናჾና▷ ፋፐቭ V ላዛሬው ዋላይ ርናናኈሁር ላኈቦናቴክቦቫብ∿ቦ⁰σෑ ዖVና እናኣ, ኣሮ ህላና ላዛሬው ፋለበ ውኈኄርኈ

Signature de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois (CBJNQ). Robert Bourassa, Charlie Watt Sr. et Zebedee Nungak. Official signing of the James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA). Robert Bourassa, Charlie Watt Sr. and Zebedee Nungak.

<u>1975</u>

Un accord a été conclu en lien avec la Convention de la Baie-James et du Nord québécois (CBJNQ). Il s'agit du premier traité de revendications territoriales du Canada. An agreement is established—the James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA). It heralds a new era in Canada for Aboriginal land claims.



UናላLσ 4Γł VΓ ἀὑϿ-ΓϷ ΔdLϷΛϹϷϚϭΓϷ ΛαረቦϤϟͶ·ϿΡϚ, CdϤϞϷϹϚϚϭϭϷ, ϟͽዮϚϽΝϷͿΦαϟϤϚϽΓϷ ϚϷͽϤϲϹϟͶͿϤ ϤϷϲͿͶϹϲϥϚϷϲϲϥϠϧͺ CLϽΓͽϧϿ ϷͽͽϳͿϼϛϽΓϷ ΛͿΦαϞϭʹϿϹϚ, LPኛልϷ ("LΡͿΦαϞϭʹϲϽϲ" ΔϼϷͶϽϚ) ϞϚϚϷͶϹϷϲʹϚ;ϚϷ Δϭʹ·ϿͺͿͶʹϷϧʹϿ ϥͰΓϭϚΓϭϷ ϚϷͽϧϤϚϲϯͺͶͿϤϞΓϭϷ, ΔϼΔͼ ϚϷͽϧϤϲϲϟͽϷͼϭϧ ϥͰΓϭϲϟϷϟͳϷ ϼϥϲϽϚϸϞϼͼ ϼϥϣͰΓϷϼϚ.

Lorsque le projet hydroélectrique de la Baie-James débute, la nécessité d'un service de transport aérien régulier et fiable dans cette région devient une évidence. C'est dans ce contexte que la Société Makivik («se lever» en Inuktitut) est née et a créé Air Inuit, sa propre ligne aérienne, propriété exclusive du peuple autochtone du Nunavik.

When the James Bay Hydroelectric project begins, it becomes clear that regular, reliable air transport in the region is a necessity. To meet this need, Makivik Corporation (Makivik signifying «to rise up» in Inuktitut) is born and establishes its own airline, Air Inuit, owned exclusively by the Aboriginal people of Nunavik.



28 août 1978

Un certificat d'exploitation est délivré à la compagnie aérienne Air Inuit. Il s'ensuit l'achat d'un de Havilland Beaver, de deux Twin Otter, d'un Single Otter et d'un DHC-3 basés à Kuujjuag. Air Inuit earns its air operator certificate, and purchases a de Havilland Beaver aircraft, two Twin Otters, a Single Otter, and a DHC-3. The newly minted airline makes its home in Kuujjuaq.



$b \Delta C D^{<} b C L^{\circ} U C \Delta U C^{\circ} D L C^{\circ} U Pierre-Elliot Trudeau/Ad <math>\dot{\Delta}^{\circ} C \Delta^{\circ} O D \dot{\Delta}^{\circ} \sigma T \sigma^{\circ} \Delta C^{\circ} C^{\circ} A C^{\circ} D D C^{\circ} \Delta C^{\circ} U C^{\circ} A C^{\circ} D D C^{\circ} C D^{\circ} U C^{\circ} A^{\circ} C D^{\circ} C D^$

Le premier ministre Pierre Elliott Trudeau et ses fils en vacances dans le Grand Nord. Kuujjuaq.

Prime Minister Pierre Elliott Trudeau and sons vacationing in the Canadian North. Kuujjuag.



<u>1983</u>

Air Inuit achète Austin Airways, dont les routes aériennes du Nord longent la côte est de la baie d'Hudson. Elle porte à huit sa flotte de Twin Otter. Air Inuit purchases Austin Airways, whose northern flight routes extend along Hudson Bay's east coast. The purchase brings Air Inuit's fleet of Twin Otters to a total of eight.



ጵσ Τ< የኦካርሩትσ⁶ 4ናርጋ4ና৮ናልናፅበ⁵ሁ, Δ⁵ዮናናበ⁵ረJበና₂ናን⁵ 4CP/c৮⁵cσ⁶ ናኦካርሩትσ⁶ ኦለና⁵ሁነΓ 4⁵ ናኦ⁵ሁነΓ 4⁵ ሪሲርት⁵ ሪሲርት⁵ ሪሲርት⁵ ሪሲርት⁵

L'entreprise Johnny May's Air Charters, qui exploite des Single Otter et des Beaver durant la saison de dégel, devient une filiale d'Air Inuit.

Johnny May's Air Charters, which operates Single Otter and Beaver aircraft during the melt season, becomes a subsidiary of Air Inuit.





<u>1985</u>

 ΔΔΔ^C
 ⁶b⁶Cct⁶P^C
 σÞδ⁵S⁶

 L⁵PCd⁵Cd⁵Hawker Siddeley 748

 c^LΓ^b, d^bdd⁴A^LΓ⁵D⁵Ca⁵D⁵D³

 Δ⁶P⁵GNCbσ⁵b⁶CC⁵S⁵^b, P⁵JσdJ²

 D⁵Ca⁵b⁶D²Cc⁵S⁵^b, P⁵JσdJ²

 D⁵Ca⁵b⁶D²Cc⁵S⁵^b, P⁵JσdJ²

 D⁵Ca⁵b⁶D²Cc⁵S⁵^b, P⁵JσdJ²C⁵S⁵^b

 D⁵Ca⁵D²D²C⁵S⁵^b, P⁵JσdJ²C⁵S⁵^b

 D⁵Ca⁵D³D²C⁵S⁵^b, P⁵JσdD²C⁵S⁵

Air Inuit fait l'acquisition d'un premier Hawker Siddeley 748. On commence à assurer des vols à partir de Kuujjuaraapik, base qui sera transférée à La Grande (LG2) pour répondre à la demande croissante de transport de marchandises et de machinerie lourde dans la région, surtout pour l'exploitation minière. Air Inuit acquires its first Hawker Siddeley 748 and begins operating from a base in Kuujjuaraapik. That base is later relocated to La Grande (LG2) to meet growing demand for cargo and heavy machinery transport (primarily used for mining operations) throughout the north.

ለ፦ርሲ-Γ[▶] ለጋና/Lወስናውናውር [▶] ወኖሩጋውና⁶'ንና: ΔΔΔ^c የወምር-ረትምር ላበርንናስበሳናውናም Δምቦናብር-ነብበሀር ለዉረብርትሀበምር-ለዉረተውበውበና-ጋቦ⁶ ለምሳር-δ4μር-ሲንምቦና.

Affiliation importante: Air Inuit signe un contrat opérationnel avec Hydro-Québec.

An important affiliation is established: Air Inuit signs an operating contract with Hydro-Québec.





<u>1995</u>

Établissement d'une liaison entre Montréal et la côte de l'Hudson avec un premier Dash-8-100. Establishment of a «flights» between Montreal and the Hudson Bay coast with the first Dash-8-100.



<u>1998</u>

Création de Nunavik Rotors (basée à Kuujjuaq) et achat d'un Astar AS350 d'Aérospatiale: le service de transport par hélicoptère est né. Il fête aujourd'hui ses 20 ans! Creation of Nunavik Rotors (based in Kuujjuaq) and the purchase of an Astar AS350 from Aérospatiale France: helicopter service has officially begun, and celebrates its 20th birthday!



Air Inuit, conjointement avec la Société Makivik, lance le programme Ilaujuq, visant à rendre le transport aérien plus accessible aux Inuits (tarifs réduits, aide financière, etc.).

Air Inuit, in conjunction with Makivik Corporation, launches the Ilaujuq Program to make air transport more accessible to Inuit (reduced prices, financial assistance, etc.).

2008

Δ_ΔΔ^C ⁵b⁵U^CC^{i⁵}P^C σΡΑΦ⁵b⁵ ^γ⁵⁵Cⁱ⁵UJN⁵U⁶σ^b λ²C⁴Δ^Δ^C — ⁵b⁵U^CCⁱ⁷P^B Boeing 737-200C-C^LP^b, Δ⁵P⁵⁵(DCD^{1⁶}α²D^{1⁵}P⁵²CO¹C⁴D²) ^Δ⁵P⁵⁴CD^{1⁶}α²D^{1⁵}P⁵²CO¹C⁴D²</sub> ^Δ⁵D^{1⁶}CD^{1⁶}C⁴D^{1⁶}D^{1⁶}C⁴D^{1⁶}D¹D^{1⁶} Air Inuit achète son premier jet! Il s'agit d'un Boeing 737-200C capable d'opérer sur pistes de gravier et adapté aux missions nordiques, offrant la liaison entre Montréal et Puvirnituq. Le deuxième suivra en 2010. Air Inuit purchases its first jet—a Boeing 737-200C, able to operate on gravel runways and adapted to northern flight routes. A route between Montreal and Puvirnituq is established. A second jet is purchased in 2010.



ኣኦΓላታ፝ ቀ አ⁶, D8-300- ርሥር እርጉሪ የአመና በ መቀ ላጋና ንና ላር ማና ነና እ D8-300- ርሥር የርጉር የ መቀ ላጋና ንና .

À gauche, le Dash-8-300 avec ses couleurs d'origine. Ci-dessous, le Dash-8-300 avec ses couleurs actuelles.

To the left, the Dash-8-300 in its original colours. Below, the Dash-8-300 in its current colours.







2010

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

γ

Première mondiale: Air Inuit crée le premier Dash-8-300 tout cargo pour ses opérations de fret. Cet appareil viendra moderniser la flotte en permettant le retrait des HS748. A world-first: Air Inuit creates the first ever all-cargo Dash-8-300 for its cargo operations. That Dash-8-300 cargo airplane modernizes the fleet by permitting the retirement of HS748 aircraft.



Δ_οΔ^c Air Inuit

2012

ወርፐናጋ ርዕርጓፐቱ ዖሏኦσናΓ፩ርግሁላፐቱ ኣናናዖበናሃንር ሏወሏና ለኦሲናርናክናንና ኣሏንፐσቱ ላፐተሏσቱ ለፈተኛልኦናትርርናንፐቱ ናቴጐሁርርናናክንቦፑ ደግጋንላፐ, ናቴጐሁርርናናብስዮቦር ጋናርልጐሁዋ. Une nouvelle identité visuelle est créée. Air Inuit finalise la construction de son centre technique à Montréal, où est basée toute sa flotte. A new visual identity is created. Air Inuit finalizes the construction of its technical center in Montreal, where its fleet is based.









La commandante Melissa Haney entre dans l'histoire: elle est la première femme commandante inuite. Elle pilote un appareil Dash-8-300. Un timbre à son effigie a été émis.

Captain Melissa Haney makes history as the first female Inuk captain and a commemorative stamp is issued with her likeness. Captain Haney flies a Dash-8-300.



Mise en service d'un troisième Boeing 737-200C et d'un deuxième King Air 350. Commissioning of a third Boeing 737-200C and a second King Air 350.



Retrait d'un King Air 100: C-GAIK. **Retirement of** one of the King Air 100: C-GAIK. ⁶ႦჼႱናርኛ⁶ ჼႦჼႱርበናጋሀ ለቴካናህበናႦናჾჼ ርժዲወፆጵናናካታჾ ጋኁናሷዖበσናጋ: baCF ሃንናርኛነት ውስናዕርክና የውነርርኛናዕበውረውና ልወልና LσLበናሃን፣ ላርჼኮናሃረው የውነርርኛ፣ የውነርበናጋሀ ለቴካናህበናႦናჾ፣ ርժዲወፆጵናናካታው ጋኁናሷዖበσናጋ ለርናႦናበረሀበታ (ኖዖΓናዖላው, ርናናርታኒናው, ላፖኖቦውጋ).

Air Inuit offre désormais un service complet de divertissement en vol (magazines, films, etc.) sur ses appareils turbopropulsés, une première au Canada pour une société aérienne régionale.

In-flight entertainment: a Canadian first for a regional airline, Air Inuit offers a complete range of in-flight entertainment (magazines, films, etc.) accross its turboprop fleet.





Δ_οΔ^c Air Inuit



